

DO@UMENTAR!ST

17. İSTANBUL BELGESEL GÜNLERİ / DOCUMENTARY DAYS

8-13 HAZİRAN / JUNE 2024

INSTITUT FRANÇAIS

AYNALI GECİT

METROHAN

HOPE ALKAZAR

PERA MÜZESİ

YAPI KREDİ KÜLTÜR SANAT



DOCUMENTAR!ST.ORG



İBB
kültür



Kingdom of the Netherlands



Embassy of the Republic of Latvia
in the Republic of Türkiye



avusturya kültür ofisi^{ist}



Polonya Cumhuriyeti
İstanbul Başkonsolosluğu



Avrupa Birliği tarafından
finans edilmektedir
Funded by
the European Union

CultureCIVIC
Kültür Sanat
Destek Programı

YAPI
KREDİ
KÜLTÜR
SANAT



PERA MÜZESİ

HOPE Alkazar

kurgu cular
dayanış ması

Obianet
BAĞIMSIZ İLETİŞİM AĞI



1+1 EXPRESS

MUBI

manifold



Documentarist

17. İstanbul Belgesel Günleri

8-13 Haziran 2025

Documentarist

17th Istanbul Documentary Days

8-13 June 2025

Mekanlar / Venues

Aynalı Geçit

Institut Français

Metrohan

HOPE Alkazar

Pera Müzesi

Yapı Kredi Kültür Sanat

 @documentar_ist

 @documentar_ist

 @Documentarist

www.documentarist.org

BÖLÜMLER / SECTIONS

USTAYA SAYGI / TRIBUTE TO JOHAN VAN DER KEUKEN - II

3x3: LAILA PAKALNINA

3x3: HUBERT SAUPER

3x3: JEAN-GABRIEL PERIOT

ULUSLARARASI PANORAMA / INTERNATIONAL PANORAMA

TÜRKİYE PANORAMA / TURKEY PANORAMA

CANLANDIRMA BELGESELLER / ANIMATED DOCUMENTARIES

BAŞKA DÜNYA YOK / NO OTHER PLANET

ÖZEL GÖSTERİMLER / SPECIAL SCREENINGS

JÜRİLER / JURIES

Johan van der Keuken
Yeni Yetenek Ödülü Jürisi
New Talent Award Jury

N. Buket Cengiz
Ceylan Özgün Özçelik
Ekin İlkbağ

Kurgu, Görüntü ve
Ses Tasarımı Jürisi
Editing, Cinematography
and Sound Design Jury

Koray Kesik
Murat Şenürkmez
Özlem Sarıyıldız



USTAYA SAYGI TRIBUTE TO JOHAN VAN DER KEUKEN - II



Amsterdam Afterbeat

Yönetmen Director: Johan van der Keuken

Hollanda Netherlands, 1997, 15'

Felemenkçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Dutch with Turkish and English subtitles

'Global Village Amsterdam' filmindeki birçok çekimin sonunu sakladık diyen Keuken, kamerasıyla karakteri takip etmeyi bırakıyor ve mikrofona pat diye vuran sesçiye yöneliyor. Bu pat sesleri daha sonra kurgu aşamasında sesle görüntüyü senkronize bir şekilde yerleştirmeye yarıyor. Bu film ise işte bu seslerin birbiri ardında yerleştirilmesiyle ortaya çıkmış.

Johan van der Keuken: 'We kept the ends of a lot of shots in Amsterdam Global Village: the camera leaves the subject and pans to the sound woman, who quickly taps the microphone. These taps later in the cutting become the references for synchronising picture and sound. This film is the rhythmic sequence of these taps, in which something of a story can be seen.'



Kedi De Poes/ The Cat

Yönetmen Director: Johan van der Keuken

Hollanda Netherlands, 1968, 5'

Felemenkçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Dutch with Turkish and English subtitles

Bu kısa film, on beş yönetmenin dahil olduğu bir dizi projenin parçası. Her yeni bölüm, önceki bölümün son görüntüsünden başlıyor. Bu filmde ise her şey, sinemada ifade ve iletişim yöntemlerinde yenilik yapılmasının gerekliliğini anlatan bir metin eşliğinde, tabancayla başlıyor, kediyle bitiyor.

Part of a film relay between 15 filmmakers. Each new program was to start from the last image of the previous program. In here, it begins with a pistol and ends with a cat. Accompanied by a text on the need to innovate methods of expression and communication in cinema.



Kör Çocuk Blind Kind / Blind Child

Yönetmen Director: Johan van der Keuken

Hollanda Netherlands, 1964, 25'

Felemenkçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Dutch with Turkish and English subtitles

Bu filmde Van der Keuken, görme engelli çocukların dünyayı nasıl keşfettiklerini, dokunma ve işitme duyularını nasıl eğittiklerini gözlemliyor. Onları yakından filme alarak, bu çocukların dünyayı nasıl deneyimlediklerini gösteriyor. Bu çocukların gerçeklik algıları bizimkinden farklı olabilir, ancak bu, onların deneyimlerini daha az yoğun kılmıyor.

In this film, Van der Keuken observes how sightless children discover the world and with great dedication train their senses of touch and hearing. By filming them up close, he shows us how these children experience the world. Their perception of reality may differ from ours, but this doesn't make their experience any less intense.



İntibai Face Value

Yönetmen Director: Johan van der Keuken

Hollanda, Fransa, Belçika, Almanya Netherlands, France, Belgium, Germany, 1991, 120'

Fransızca, Felemenkçe, Çekçe, Almanca; Türkçe ve İngilizce altyazılı
French, Dutch, Czech, German with Turkish and English subtitles

Bu filmde her şey yüz ve görünüş etrafında dönüyor: görülme arzusu, görülme korkusu, kendini görememe hali, diğerlerini görme korkusu ve arzusu.

In Face Value, everything revolves around the face and sight: the desire to be seen, the fear of being seen, the inability to see oneself, the fear and the desire to see others.



Altıgen: Hayvan Hareketi Üzerine Hexagon: On Animal Locomotion

Yönetmen Director: Johan van der Keuken

Hollanda Netherlands, 1994, 15'

Diyalogsuz
No Dialogue

Bu film, Frank Scheffer'in altı Hollandalı sinemacının Hollandalı bir bestecinin eserinden ilham alarak ortaya çıkardığı Hexagon adlı projesinin bir parçasıydı. Van der Keuken de bu proje kapsamında 1967'den beri kendisinin neredeyse tüm filmlerinin müziğini yazan Willem Breuker'in bir eserini seçiyor. Filmin ismi ise ünlü fotoğrafçı Edward Muybridge'in (1830-1904) eserine atıfta bulunuyor.

The film was part of the project Hexagon by Frank Scheffer in which six Dutch filmmakers took inspiration from a work by a Dutch composer. Van der Keuken chose a piece by Willem Breuker, who had written the music for nearly all of his films since 1967. The title refers to the work of renowned photographer Edward Muybridge (1830-1904).



Filistinliler De Palestijnen / The Palestinians

Yönetmen Director: Johan van der Keuken

Hollanda, Netherlands, 1975, 43'

İngilizce, Arapça, Felemenkçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı
English, Arabic, Dutch with Turkish and English subtitles

Yönetmen bu filmi, 1975'te Lübnan'da iç savaşın patlak vermesinden hemen önce çekti. Film, İsrail'in Filistin topraklarını işgaline ayrıntılı bir bakış sunuyor.

Van der Keuken shot The Palestinians in 1975 in Lebanon, before the outbreak of civil war. The film provides a nuanced look at the issue of the Israeli occupation of the Palestinian territories.



Sınır Aşan Çalgılar Bewogen Koper / Brass Unbound

Yönetmen Director: Johan van der Keuken

Hollanda, Fransa Netherlands, France, 1993, 106'
İngilizce, Felemenkçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı
English, Dutch with Turkish and English subtitles

'Sınır Aşan Çalgılar' Nepal, Gana, Surinam ve Endonezya'dan bando ve perküsyoncuların görüntülerini şiirsel ve çağrışımsal bir stilde aktarıyor izleyiciye. Keuken'in antropolojik araştırmalara dayanan bu belgeseli, Batılı nefesli çalgılar bandosunun Batılı olmayan çeşitli kültürlerde geçirdiği dikkate değer dönüşümü inceliyor. Genellikle sömürge dönemlerinde icra edilen bando müziğinin yerli müzik geleneklerine nasıl asimile edildiğini vurguluyor.

Documentary based on anthropological research in which the striking transformation of the Western brass band is investigated in several non-Western cultures. Van der Keuken filmed and Noshka van der Lely recorded the sound of orchestras from Nepal, Ghana, Surinam and Indonesia. It focuses on the assimilation of the march, often performed in the colonial era, in the native musical tradition. Several members of the orchestra are introduced, sketching a picture of everyday life. One significant element is the practice of religious rites at weddings and funerals, in which music plays a major role.



Hayat Hakkında Kısa Film

Īsfilma Par Dzīvi / Short Film About Life

Yönetmen Director: Laila Pakalnina

Letonya Latvia, 2014, 2'

Diyalogsuz

No Dialogue

Hayat şimdi yaşıyor: Eğer "tüm dünya bir sahneyse", sıradan bir futbol sahasında hareketsiz bir kamera tarafından kaydedilen sahneler ise onun safi özüdür. Bu sinematik minyatür, sadece iki dakika içinde konsantrasyon, umut, hayal kırıklığı, dostluk ve sporun meslektaşlığıyla dolu bir hikayeyi gözler önüne seriyor. Bir futbol mikrokozmosu.

Life is happening now: If "all the world's a stage," then the scenes recorded by an unmoving camera on an ordinary football field are its pure essence. Over the course of just two minutes, this cinematic miniature unfolds a story filled with concentration, hope, disappointment, friendship, and the collegiality of sport. A football microcosm.



İlk Köprü Pirmais Tilts / The First Bridge

Yönetmen Director: Laila Pakalnina

Letonya Latvia, 2020, 11'

Diyalogsuz

No Dialogue

Krāslava Köprüsü, Letonya topraklarında Daugava Nehri üzerinde inşa edilen ilk köprüdür. Bir dizi düşündürücü, siyah-beyaz, durağan çekim ve sesle ölümsüzleştirilen bu analitik belgesel, bizi çeşitli açılardan tüm ağırlığı ve hafifliğiyle köprünün yaşamına yaklaşıyor: Durmaksızın akan nehir boyunca, iki nehir kıyısı arasında gidip gelen araç trafiği ve yayaların sonsuz hareketine ve sembolik bir arka plan olarak hizmet ettiği insan uygarlığının tezahürlerine yakın mesafede vahşi doğanın çağrısına tanık oluyoruz.

Krāslava bridge was the first bridge built over the Daugava River in the territory of Latvia. This analytical documentary, immortalized in a series of suggestive, black-and-white, static shots and sounds, brings us closer to the life of the bridge in all its heaviness and lightness from various angles: through the eternally flowing river it arches over, we witness the endless movement of car traffic and pedestrians walking between two river banks.



Kaşık Karete / Spoon

Yönetmen Director: Laila Pakalnina

Norveç, Letonya, Litvanya Norway, Latvia, Lithuania, 2019, 62'

Diyalogsuz

No Dialogue

Bu film, plastik bir kaşık ve yüksek bir gelişmişlik düzeyine ulaşmış bir toplumu konu alıyor. Petrol yeraltı derinliklerinden çıkarılır ve işleme tesislerine taşınır, plastiğe dönüştürülür. Başka bir tesise nakledilir ve orada kaşık şeklini alır. Ardından satın aldığımız mağazalara aktarılır ve hızla çöpe gider. Başka bir deyişle bu film, zahmetsizce çöpe attığımız bir kaşığı yapmak için çekilen zahmet hakkında.

A film about a plastic spoon and a society that has reached a high level of development – oil is being retrieved from subterranean depths, transported to processing plants, turned into plastic, transported to another plant, where it acquires the shape of a spoon, transported to convenience stores, where we buy it, and is then soon tossed into the trash. In other words, this is a film about the efforts put into making a spoon that can be thrown away so effortlessly.



Merhaba, At! Zirdzin, hallo! / Hello, Horse!

Yönetmen Director: Laila Pakalnina

Letonya Latvia, 2017, 24"

Diyalogsuz

No Dialogue

Bu film, her şeyin aynı kalırken değişmesi hakkında. Ya da daha doğrusu değişirken aynı kalan her şey hakkında. Bunu, Letonya'nın doğu sınırına oldukça yakın bir yolda (düzenli olarak ve uzun süre ayakta) dururken gözlemledik (ve paylaşmak istedik), çünkü "o korkunç yol"u çekmek isteyen yerlilerin önerisini takip ettik.

A film about everything changing while remaining the same. Or rather – everything remaining the same while changing. We observed this (and wanted to share) while standing (standing regularly and for a long time) on a road rather close to the Eastern border of Latvia, because we followed the suggestion of the locals who asked to shoot “that horrible road”.



Meşe Ağacı Ozols / The Oak

Yönetmen Director: Laila Pakalnina

Letonya Latvia, 1997, 28'

Letonca; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Latvian with Turkish and English subtitles

Bu film, Letonya'nın Seja adlı köyünde bulunan ve ülkenin ilkel meşelerinden biri olan 700 yıllık bir meşe ağacı ve onun etrafında, o köyde yaşayan insanların rutin ve huzurlu yaşamlarını konu alıyor.

There are no inessential events or people. For 700 years, an oak in the village of Seja – one of Latvia's primeval oaks – has been watching us.



Theodore

Yönetmen Director: Laila Pakalnina

Letonya Latvia, 2006, 29'

Letonca; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Latvian with Turkish and English subtitles

Theodore her gün, yağmur çamur demeden, evinden köyün merkezine kadar olan yedi kilometrelik yolu bisikletle gider ve otobüs durağında oturup bira içerdi. Hiç şüphesiz burası onun için evrenin merkeziydi. Ölümüyle birlikte merkez başka bir yere taşındı ve otobüs durağı yine sadece bir otobüs durağı oldu.

Every day, come rain or shine, Theodore used to bike the seven kilometres from his house to the centre of the village to sit and drink beer at the bus stop. For him, no doubt, this place was the centre of the Universe. With his death, the centre has moved elsewhere, and the bus stop is just a bus stop again.



3x3
HUBERT SAUPER



Biz Dostuz **We Come As Friends**

Yönetmen Director: Hubert Sauper

Avusturya, Fransa Austria, France, 2014, 110'

İngilizce, Arapça, Çince, Yerel Diller; Türkçe ve İngilizce altyazılı

English, Arabic, Chinese, Local Languages with Turkish and English subtitles

Modern bir destan, Afrika'nın kalbine doğru baş döndürücü, bilimkurgu benzeri bir yolculuk. Kıtanın en büyük ülkesi olan Sudan'ın iki ulusa bölündüğü anda, eski bir 'medenileştirme' patolojisi yeniden ortaya çıkıyor - sömürgecilik, imparatorlukların çatışması ve yine toprak ve kaynaklar için kanlı (ve kutsal) savaşların yeni bölümleri.

A modern odyssey, a dizzying, science fiction-like journey into the heart of Africa. At the moment when the Sudan, the continent's biggest country, is being divided into two nations, an old 'civilizing' pathology reemerges – that of colonialism, clash of empires, and yet new episodes of bloody (and holy) wars over land and resources.



Darwin'ın Kâbusu Darwin's Nightmare

Yönetmen Director: Hubert Sauper

Avusturya, Fransa Austria, France, 2004, 107'

İngilizce, Swahili, Rusça; Türkçe ve İngilizce altyazılı

English, Swahili, Russian with Turkish and English subtitles

Tanzanya'nın Victoria Gölü'nde yaşayan Nil levreği avı üzerine bir belgesel. Yerli türleri yok eden bu yırtıcı balıklar Avrupa'daki marketlerde satılırken, açıktan ölen Tanzanyalı aileler artıklarla yetinmek zorunda kalıyor.

A documentary on the effect of fishing the Nile perch in Tanzania's Lake Victoria. The predatory fish, which has wiped out the native species, is sold in European supermarkets, while starving Tanzanian families have to make do with the leftovers.



Epicentro

Yönetmen Director: Hubert Sauper

Avusturya, Fransa Austria, France, 2020, 108'

İspanyolca, İngilizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Spanish, English with Turkish and English subtitles

Sömürge sonrası, "ütopik" Küba'da, 1898'de patlayan USS Maine gemisinin yankıları hâlâ devam ediyor. Bir asırdır müdahaleciliği ve efsane yaratmayı keşfeden Havana'nın olağanüstü insanları zamanı, emperyalizmi ve sinemayı sorguluyor.

In post-colonial, "utopian" Cuba, the 1898 explosion of the U.S.S. Maine still resonates. Exploring a century of interventionism and myth-making, the extraordinary people of Havana interrogate time, imperialism and cinema itself.



3x3
JEAN-GABRIEL PERIOT



Bir Alman Gençliği **Un Jeunesse Allemande / A German Youth**

Yönetmen Director: Jean-Gabriel Periot

Fransa, Almanya France, Germany, 2015, 93'
Almanca, Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı
German, French with Turkish and English subtitles

Almanya, 60'ların sonları. Faşist eğilimler ve anti-komünist kapitalizm yüzünden hayal kırıklığına uğramış savaş sonrası nesil, ailelerine karşı isyan etmektedir. Andreas Baader ve Ulrike Meinhof tarafından kurulan, devrimci Kızıl Ordu Fraksiyonu'nun yükselişinin öyküsü.

In the late 1960s, the postwar generation, in direct conflict with their fathers, was trying to find its place. From this soon radicalized seething youth emerged in 1970 The Red Army Faction, a German revolutionary terrorist group founded notably by Andreas Baader and Ulrike Meinhof. Based on archive footage, the film aims to question viewers on the significance of this revolutionary movement during its time, as well as its resonance for today's society.



200.000 Hayalet

Nijuman no Borei - 200.000 Fantômes / 200.000 Phantoms

Yönetmen Director: Jean-Gabriel Periot

Fransa France, 2006, 10'

Diyalogsuz

No Dialogue

Çek mimar Jan Letzel, 1914 yılında Japonya'nın Hiroşima kentinde, Ağustos 1945'teki atom bombasının ardından harabeye dönen Dünya Fuarı Merkezi'ni tasarladı. Yıkılan sergi sarayından geriye kalan tek şey olan "Atomik Kubbe" Hiroşima anıtının bir parçası haline geldi. 2007 yılında Fransız heykeltıraş ve ressam ile yönetmen Jean-Gabriel Périot, "Genbaku Dome" un farklı yıllarına ait yüzlerce çok formatlı, renkli ve siyah beyaz fotoğraftan bu sinematik kolajı oluşturdu.

In 1914, the Czech architect Jan Letzel designed in the Japanese city of Hiroshima Center for the World Expo, which has turned into ruins after the atomic bombing in August 1945. "Atomic Dome" – all that remains of the destroyed palace of the exhibition – has become part of the Hiroshima memorial. In 2007, French sculptor, painter and film director Jean-Gabriel Périot assembled this cinematic collage from hundreds of multi-format, color and black and white photographs of different years' of "Genbaku Dome".



Karanlıkla Yüzleşme

Affronter L'obscurité / Facing Darkness

Yönetmen Director: Jean-Gabriel Periot

İsviçre, Fransa, Bosna Hersek Switzerland, France, Bosnia Herzegovina, 2023, 110'

İngilizce, Boşnakça; Türkçe ve İngilizce altyazılı

English, Bosnian with Turkish and English subtitles

Saraybosna Kuşatması Nisan 1992'den Şubat 1996'ya kadar sürdü. Genç erkekler şehirlerini korumaya çağrıldılar, içlerinden birkaçı o yorucu 1.425 gün boyunca tanık oldukları şiddetle yüzleşmek için kameralarını yanlarına almayı seçti. Şimdi, 30 yıl sonra, bize filmlerini gösteriyorlar ve savaş zamanı film çekme deneyimlerini, bir hayatta kalma ve direniş aracı olarak sinema hakkındaki düşüncelerini paylaşıyorlar.

The Siege of Sarajevo lasted from April 1992 to February 1996. Young men were called up to protect their city, a few of them chose to take along their cameras to face the violence they witnessed throughout those grueling 1,425 days. Now, 30 years later, they show us their films and share their wartime filming experiences and thoughts on cinema as a means of survival and resistance.



Reims'e Dönüş (Kesitler)

Retours à Reims (Fragments) / Returning to Reims (Fragments)

Yönetmen Director: Jean-Gabriel Periot

Fransa France, 2021, 83'

Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı

French with Turkish and English subtitles

Didier Eribon'un aynı adı taşıyan romanının serbest uyarlaması olan bu film, Fransız işçi sınıfının arşivlerdeki 1950'lerin başından bugüne kadar olan içten ve politik hikâyesini anlatıyor.

A loose adaptation of the eponymous book by Didier Eribon, Jean-Gabriel Périot draws on archival wealth to tell a story — collective and intimate, political and personal — of the French working class since the 1950s. The testimonies of workers, men and women, shape a story that is not always at your fingertips.

ULUSLARARASI PANORAMA INTERNATIONAL PANORAMA



Akıl Tutulması Šutnja Razuma / Silence of Reason

Yönetmen Director: Kumjana Novakova

Kuzey Makedonya, Bosna Hersek, North Macedonia, Bosnia and Herzegovina, 2023, 63'
Boşnakça, İngilizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Bosnian, English with Turkish and English subtitles

Yalnızca adli görsel arşiv ve tanıklıklardan oluşan bu belgesel; anlaşılması zor, akışkan, sınırlamayı reddeden, mekânsal ve zamansal olarak her yöne hareket eden tavrıyla hafızanın kendisi gibi hareket ediyor. Bosna Hersek'teki savaş sırasında Foča tecavüz kamplarındaki kadınların yaşadığı tekil şiddet ve işkence deneyimleri, zamanı ve mekânı aşarak kendi kolektif hafızalarımız haline geliyor.

Forensic video essay built as a performative research into the first international criminal tribunal case to enter convictions for rape as a form of torture and for sexual enslavement as crime against humanity. While working solely with visual archive and testimonies, The Silence of Reason acts as a memory itself: elusive, fluid, it rejects framing, moving in all directions, spatial and temporal. The singular experiences of violence and torture by women from the Foča rape camps during the war in Bosnia and Herzegovina become our collective memories, surpassing time and space.



Dahomey

Yönetmen Director: Mati Diop

Fransa, Senegal, Benin France, Senegal, Benin, 2024, 67'
Fransızca, Fon, İngilizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı
French, Fon, English with Turkish and English subtitles

Kasım 2021. Dahomey Krallığı'na ait 26 kraliyet hazinesi, menşe ülkeleri olan bugünkü Benin Cumhuriyeti'ne dönmek üzere Paris'ten ayrılmak üzere. Binlercesiyle birlikte bu eserler de 1892 yılında Fransız sömürge birlikleri tarafından yağmalanmıştı. Peki ama onların yokluğunda ilerlemek zorunda kalan bir ülkede bu eserlerin eve dönüşü karşısında nasıl bir tavır takınmak gerekecek? Abomey-Calavi Üniversitesi öğrencileri tartışmalarının merceğine bu konuyu alıyorlar.

November, 2021. Twenty-six royal treasures of the Kingdom of Dahomey are about to leave Paris to return to their country of origin, the present-day Republic of Benin. Along with thousands of others, these artefacts were plundered by French colonial troops in 1892. But what attitude to adopt to these ancestors' homecoming in a country that had to forge ahead in their absence? While the soul of the artefacts is liberated, debate rages among the students of the University of Abomey-Calavi.



Deniz Manzaralı Vista Mare

Yönetmen Director: Julia Gutweniger, Florian Kofler

Avusturya, İtalya Austria, Italy, 2023, 80'
İtalyanca; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Italian with Turkish and English subtitles

“Deniz Manzaralı”, İtalya’nın Kuzey Adriyatik kıyısındaki tatil köylerinde yapılan ‘deniz tatili’nin ardındaki gizli emeği açığa çıkaran şiirsel ve sürrealist bir belgesel...

Vista Mare is about the people we spend our holidays with, year after year, without even knowing it. A journey behind the scenes of the adriatic mass tourism and an insight into the working and day-by-day life of those who live within and of the industry.



Habur Khabur / Xabûr

Yönetmen Director: Nafis Fathollahzadeh

Almanya, İran, 2023, 30'
Kürtçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Kurdish with Turkish and English subtitles

Habur, Türkiye ile Kuzeydoğu Suriye arasındaki sınırı geçen sınıraşan bir nehir olan Fırat'ın en uzun kolu. Bu belgesel, Habur Nehri vadisindeki bir arkeolojik alandan yola çıkıyor ve Tell Halaf'ın arkeolojik koleksiyonunun 1930'dan beri ikamet ettiği Berlin'e doğru yolculuğunu takip ediyor. Habur Nehri boyunca farklı zaman ve bağlamlarda şiddetin dolaşımının izini süren ve Habur vadisinin manzarasını dönüştüren ekonomik ve siyasi güç ilişkilerini inceleyen filmde kazıdan çıkarılan heykeller filmin kahramanları haline geliyor ve hikâyeyi anlatıyor.

Khabur is the longest tributary of the Euphrates, a transboundary river crossing the border between Turkey and Northeastern Syria. Climate crisis, prolonged drought periods, the ongoing war, embargo, water policies, and dam building across the border by the Turkish state are among the reasons contributing to the drying up of the Khabur River and the water crisis in the region.



Kırık Tanrıça La Diosa Quebrada / The Broken Goddess

Yönetmen Director: Ximena Pereira

Şili, Venezuela Chile, Venezuela, 2024, 21'
İspanyolca; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Spanish with Turkish and English subtitles

Venezuela ormanlarının tanrısı María Lionza'nın efsanesi, kayıp Tanrıçasını özleyen göçmen bir yönetmenin deneyimiyle birleşiyor. Yirmi yılı aşkın bir süre boyunca çekilen film, keskin siyasi ve sosyal bölünmenin damgasını vurduğu Caracas'ta ikonik Tanrıça heykelinin kırılma yönlerini ortaya koyuyor. Farklı dönemler sadece bir heykelin kırılmasından söz etmek için bir araya gelmiyor. Venezuela'nın ve asla kendilerine ait olmayan bir savaşta bölünmüş hissedilen her Venezuelalının hikâyesi bu film. Aynı zamanda göçmen bir hayatın mekansızlığında yaşayanların yarasıdır.

The myth of María Lionza, a deity of the Venezuelan jungle, merges with the experience of a migrant filmmaker yearning for her lost Goddess. Over two decades of filming, the movie reveals the facets of the fracture of the iconic Goddess statue amid a Caracas marked by acute political and social division. Different eras come together to speak of a rupture that is not just that of a statue. It is the story of Venezuela and every Venezuelan who feels divided in a war that never belonged to them. It is also the wound of those who live in the no place of a migrant life.



R21 veya Dayanışmayı Hatırlamak R21 AKA Restoring Solidarity

Yönetmen Director: Mohanad Yaqubi

Fransa France, 2006, 10'

Japonca, Arapça; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Japanese, Arabic with Turkish and English subtitles

R21, Japon Filistin dayanışma hareketi tarafından Tokyo'da korunan 20 adet 16mm film den oluşan bir koleksiyona ek olarak ve bu koleksiyonun bir yansıması olarak ortaya çıktı. Bu, Filistinli bir yönetmene giderken kaybolan bir Japon aktivistin yazdığı, teslim edilememiş bir dayanışma mektubu. Koleksiyonun her yerinde mektubun parçaları bulunuyor ve derlenen hayali bir yapı olarak film boyunca kendini ortaya koyuyor.

Militant films made between 1960 and 1980 presented the Palestinian struggle as a shining example to Japanese people opposed to US hegemony. An epilogue questions the boundary between sympathy, propaganda and identification.



Vika!

Yönetmen Director: Agnieszka Zwiefka

Polonya, Almanya, Finlandiya Poland, German, Finland, 2023, 74'

Lehçe, İngilizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Polish, English with Turkish and English subtitles

84 yaşındaki DJ Vika Varşova gece kulüplerinin yıldızı. Karizmatik ve renkli kişiliğiyle yaşlanmayı reddediyor, yaşı sadece bir sayı olmadığını söylüyor. Ancak sağlığı aniden kötüleşmeye başladığında, Vika artık zamanın geçişini inkâr edemez hale geliyor. Acaba diğer yaşlıları hayatlarını dolu dolu yaşamaya teşvik ederek onlarla yaşam sevincini paylaşmanın anlamını bulabilecek midir? Film, hayatı sonuna kadar kutlamaya niyetli bir kadının acı tatlı bir portresi, hem gümüş kuşak hem de gelecekteki benliklerimiz için gerçek bir ilham kaynağı.

Vika, who is 84, is one of the eldest DJs in the world. Because of her attitude, she is far from any stereotypes about senior citizens. Adored and surrounded by a young audience, she proves that age is just a number. Her life is filled with music, dance and unconstrained joy, but there is a dark side of this story. To fulfil her dreams, Vika made decisions that left a mark on her relationship with her own family. The most recent film by Agnieszka Zwiefka is a bittersweet documentary musical about consistence in following your own path and fighting for your dreams.



Yok Olmayacağız

My Ne Zgasnemo / We Will Not Fade Away

Yönetmen Director: Alisa Kovalenko

Ukrayna, Fransa, Polonya Ukraine, France, Poland, 2023, 100'

Ukraynaca, Rusça; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Ukrainian, Russian with Turkish and English subtitles

73 yaşındaki Valentyn, Ukrayna'nın en büyük dağcısı ve maceracısı, güçlerinin azaldığını hissediyor. Son seferine hazırlanma zamanı geldi. Başka hiçbirine benzemeyen bir miras bırakmaya istekli olan Valentyn, beş genç çırak bulmak için Doğu Ukrayna'daki Donbas'ın doğusundaki savaştan zarar görmüş endüstriyel vahşi doğaya gidiyor.

Aged 73, Valentyn, Ukraine's greatest alpinist and adventurer, feels his strengths declining. It's time to prepare his last expedition. Willing to leave a legacy like no others, he goes to the war-torn industrial wild wild east of Donbas, Eastern Ukraine, to find five young apprentices.

TÜRKİYE PANORAMA

TURKEY PANORAMA



60''

Yönetmen Director: Koray Kesik

Türkiye Turkey, 2024, 60'

Türkçe; İngilizce altyazılı

Turkish with English subtitles

Antakya, binlerce yıldır ayakta duran ve defalarca depremle yıkılıp yeniden kurulan kadim bir şehirdir. 6 Şubat 2023 tarihinde gerçekleşen ve yaklaşık 60 saniye süren depremle bir kez daha yerle bir oldu.

60 saniye süren, 60 plandan oluşan belgesel film depremin ilk yılı dolarken bizi ilk günden itibaren yaşananlara tanıklığa çağırıyor.

Antakya is an ancient city that has stood for thousands of years, repeatedly destroyed and rebuilt by earthquakes. Once again, it was devastated by an earthquake on February 6, 2023, which lasted approximately 60 seconds. This documentary, composed of 60 seconds and 60 scenes, calls us to witness what has been experienced from the first day until the earthquake's first anniversary.



Anadolu'nun Deli Kadınları Wild Women of Anatolia

Yönetmen Director: Aslı ve Sedef Özoğuz

Türkiye Turkey, 2024, 90'
Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Anadolu'nun Deli Kadınları belgeseli, Türkiye'de beş farklı bölgeden beş farklı jenerasyona, inançlara ve yaşamlara sahip olan beş kadını takip eder. Karadeniz'de fındık hasadı toplayan dört kuşak bir aileden İstanbul'un erkek egemen bölgesi Eminönü'nde tarihi bir kahvehane işleten Aslı'ya, Ege Denizi'nde tek başına doğum yapan Hira'dan, Muş'ta Alevi-Kürt köylerinin ovalarında çocukluğunu vaadeden Hatice'ye ve Ankara'da trans bireylerin haklarını savunan Arya'ya, beş kadının özgürlük hayallerini dinlerken, etraflarındaki doğayla derin bağlarını gözlemleriz.

Wild Women of Anatolia is a documentary that follows the daily lives of five women across regions, generations, and beliefs in Turkey. From a four-generation family harvesting nuts in the Black Sea region to Aslı, who runs a historical coffee business in the male-dominated area of Eminönü Istanbul, from Hira, who gave birth on her own in the Aegean Sea to Hatice, an Alevi-Kurdish woman who grew up in a mountainous village of Muş and Arya who fights for transgender rights in Ankara, we listen to five women's stories of freedom, dreams and desire and witness their connections to their landscapes.



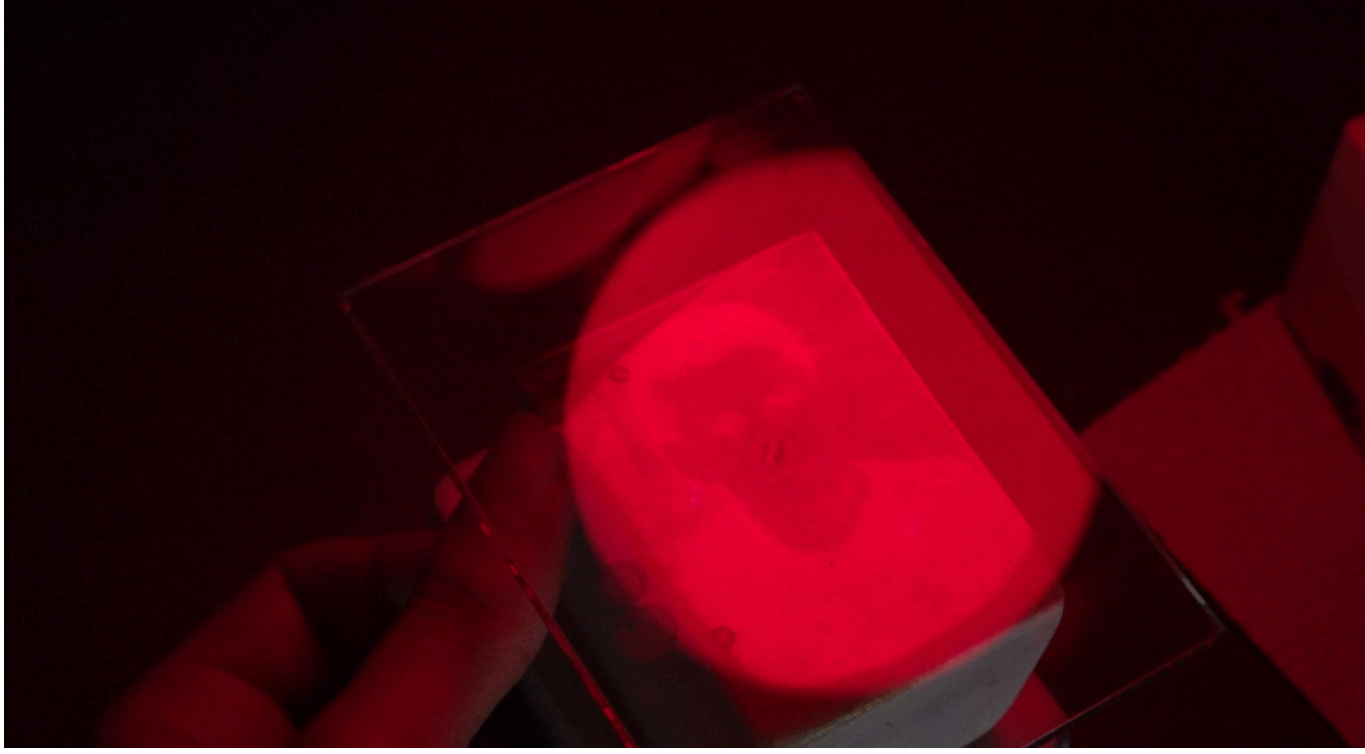
bu sokaktan geçer miyim would i walk this street again

Yönetmen Director: Ebru Aksoy

Türkiye Turkey, 2024, 17'
Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Üretmek için bir 'alan', dans etmek için bir 'alan', yaşamak/dayanışmak için bir 'alan'. Bir dört duvar, bir şövale koyacak odacık, yazacak bir masa, gürültü çıkaracak bir bodrum katı. Güç bela yarattığımız/birleştiğimiz 'alan'larımızın, 'boşluk'larımızın kaderi 'mülk' sahiplerinin iki dudağı arasında mıdır? Bir tebligat ile atölyesinden tahliyesi istenen ressam, müzisyen, kurgucu üç sanatçının hukuki mücadelelerine/yerinden edilişlerine ve –e rağmen üretimlerine handycam ile tanıklık.

A 'haven' for creation, a 'stage' for movement, a 'realm' for existence and solidarity – these describe a chamber lined by four walls: a sanctuary for an easel, a desk destined for writing, a basement designed for unrestrained sounds. Do the destinies of our 'territories,' our 'abysses' that we've barely forged or unified, hang solely on the whim of a 'property' possessor? A handycam bears witness to the legal struggles and displacement of three artists - a painter, a musician, an editor. They are confronted with an eviction notice from their studio, yet against all odds, they continue to produce.



Dargeçit Hold Still

Yönetmen Director: Berke Baş

Türkiye Turkey, 2024, 82'

Türkçe, Kürtçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Turkish, Kurdish with Turkish and English subtitles

27 yıllık bir süreç... 1995 yılında Mardin, Dargeçit'te oğulları ve kardeşleri devlet güçlerinin elinde kaybolan aileler, avukatları ve İnsan Hakları Derneği ile günümüz Türkiye'sinin yargı sisteminde hakikat ve adalet için mücadele ediyorlar. Nihayet 2015'te başlayan davanın her duruşması için saatler süren uzun yolculuklar yapıyorlar. Devletin cezasızlık zırhını delmek imkânsız gözükse de "görmek isteyenler için hakikat ortada."

The documentary, co-produced by Hafıza Merkezi (Truth, Justice, Memory Center), highlights the case of seven Kurdish villagers, including three children, who were forcibly disappeared in 1995, and the relentless legal battle by their families and lawyer Erdal Kuzu seeking justice and accountability in an environment marked by systemic state violence and impunity.



Elizabeth'in Biricik Yaşamı The Only One. Elizabeth

Yönetmen Director: Ezgi Kılınçaslan

Almanya, Türkiye, Lübnan Germany, Turkey, Lebanon, 2024, 64'

Türkçe, Arapça, Ermenice; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Turkish, Arabic, Armenian with Turkish and English subtitles

Elizabeth, bir yasında ailesi ile birlikte memleketinden sürgün edilmiş Ermeni bir kadın. 2011 yılındaki acımasız cinayeti güçlü bir yolculuğun başlangıcı olur. Hafızasını Adana'ya geri getirmeye çalışırken, yeğeni Valo ve yönetmenin kendi hikayeleri Elizabeth'in yaşam öyküsü ile iç içe geçer: Üç kuşak kadın, mücadele ve direniş.

Elizabeth, an elderly Armenian woman forced to leave her homeland, embarks on a powerful journey. Her brutal murder in 2011 becomes the catalyst for a profound exploration, entwining her life story with that of her nieces and the filmmaker. Together, they strive to reclaim and connect her memory to Adana. It's a tale spanning three generations of women, marked by struggle and resistance.



Görünür Görünmez: Bir (Oto)sansür Antolojisi Seen Unseen: An Anthology of (Auto)Censorship

Yönetmenler: Fırat Yücel, Erhan Örs, Hakan Bozyurt, Can Memiş,
Sibil Çekmen, Nadir Sönmez, Serra Akcan, belit sağ

Türkiye Turkey, 2024, 65'

Türkçe; İngilizce altyazılı

Turkish with English subtitles

Çekilip bitirilmemiş belgeseller, hapishane duvarlarında yazılamalar, gönderilmemiş bir mektup, UNESCO'ya yazılmış bir dilekçe, kitaba basılamayan bir resim... Türkiye'den sinemacı ve sanatçılar yükseklikleri giderek artan duvarların ardında "asıl mesele" üzerine düşünüyor: "göstermek ya da göstermemek." 'Tereddütler', 'Duvarlar', 'Eksik Belgeseller', 'Çark', 'Sevgili F' ve 'Sevil' başlıklı altı videoyu bir araya getiren Görünür Görünmez: Bir (Oto)Sansür Antolojisi, sansür ve otosansür üzerine kolektif bir sorgulama. Antolojide, masaüstü belgesel, mektup, mesajlaşma, fotoğraf, video-deneme, yeniden canlandırma, güvenlik kameraları, çevrimiçi tanıklık gibi farklı teknik ve arayüzler aracılığıyla ifade özgürlüğünün sınırları sınanıyor.

Censorship and the suppression of critical voices is on the rise. Also in Turkey, where a group of artists and filmmakers gather to reflect on the possible limits of what you can actually say – and not least how you say it. The result is a video work in six very different episodes, covering expressions such as prison graffiti, desktop collages, surveillance cameras and the art of cruising with honesty and a dash of humor. Explicit censorship is one thing, self-censorship is another, and a third is how to critically and creatively use it as an artistic method. Censorship may be on the rise in Turkey, but so is the contemporary art scene.



Güvenli Alan Safe Space

Yönetmen Director: Nurcan Çoban

Türkiye Turkey, 2024, 13'

Türkçe, İngilizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Turkish, English with Turkish and English subtitles

Bu belgesel, LGBTIQ+’ların İstanbul’un sokaklarını ve gece hayatını güvenli alan üzerinden nasıl deneyimlediğini farklı özgeçmişlerden gelen lubunyaların biricik, aynı zamanda ortaklaşan deneyimleri üzerinden tartışmaya açıyor ve özellikle de lubunyaların kendilerini oldukları gibi var etme noktasında çok kritik bir alan olan gece hayatına ve burdaki güvenli alan mevzusuna odaklanıyor.

This documentary explores how Istanbul's streets and nightlife serve as a safe space for LGBTIQ+ individuals. It delves into the unique yet shared experiences of queer people from diverse backgrounds, focusing particularly on nightlife and its role in creating a secure environment for their existence. Now, 30 years later, they show us their films and share their wartime filming experiences and thoughts on cinema as a means of survival and resistance.



Haklı Mücadele My Struggle

Yönetmen Director: Nebiye Arı

Türkiye Turkey, 2023, 14'
Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Uzun ve zor bir mücadele ama yolun kendisi gerçekten çok çiçekli.” Tek başına başlayıp kalabalıkların davasına dönüşen bir mücadele hikayesi. “Haklı Mücadele” belgeseli, stajyer avukatlık yaparken cinsel saldırıya uğrayan hukuk öğrencisi Arzu S. Topuz’un patronuna karşı verdiği adalet mücadelesini anlatıyor.

A story of struggle that starts alone and turns into the cause of the crowds. The "My Struggle" documentary tells the story of law student Arzu S. Topuz, who was sexually assaulted during her career as a trainee lawyer, and her struggle for justice against her boss.



Heraion Teikhos’un Kadınları The Women of Heraion Teikhos

Yönetmen Director: Özge Deniz Özker

Türkiye Turkey, 2024, 59'
Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Arkeoloji ve bellek katmanları ilişkisine dair kültürel çalışmalardan ilham alarak tasarlanan Heraion Teikhos’un Kadınları belgesel filmi kişisel bellekten kolektif belleğe uzanan bir iz sürme hikayesidir. Yönetmenin kişisel belleğinden yola çıkılan ve özyaşamöyküsel unsurlar barındıran belgesel filmde beş bin yıllık antik Heraion Teikhos kentinde kazı işçisi olarak çalışan kadınların anlatımlarıyla onların hikayeleri, Kazı Başkanı’nın aktardıkları üzerinden Traklar’ın hikayesi ve yönetmenin özyaşamöyküsel hikayesi iç içe geçer.

Focused on the Women of Heraion Teikhos, this documentary is inspired by cultural studies examining the relationship between archeology and layers of memory. The film presents a story whose trail stretches back from personal memory to collective memory, intertwining the stories of the women who are excavating the five-thousand-year-old ancient city of Heraion Teikhos with information provided by the head of excavations, the history of the Thracians, and elements from director Özge Deniz Özker’s own autobiography. Özker investigates the connection between her personal life, history, and cultural heritage in this documentary, which promises audiences an unforgettable journey at the place where the past intersects with personal memory.



Kanun Hükümü The Decree

Yönetmen Director: Nejla Demirci

Türkiye Turkey, 2023, 96'
Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Kanun Hükümünde Kararnameler ile hiçbir gerekçe gösterilmeden ve bir anda kamu görevinden çıkarılan Doktor Yasemin ve Öğretmen Engin, uğradıkları haksızlığa karşı mücadele etmektedirler. Yalnızlığa itilen, toplumdan dışlanan bu iki kişi, bütün zorluklara rağmen tekrar görevlerine dönmek istemektedirler. Yasemin ve Engin nereye kadar direnecekler?

When a wave of dismissals follows the attempted coup in Turkey, Yasemin, a doctor, and Engin, a teacher, are among those who suddenly find themselves on the streets. They try in vain to get their jobs back or just to find out the reason they were fired. For President Erdoğan however, it is clear: those affected are not real Turks but "terrorists." Then the film project also draws the attention of the authorities...



Kraliçe'nin İllüzyonu Queen's Illusion

Yönetmen Director: Ceren Özkanlı Samlı, Erinc Durlanık

Türkiye Turkey, 2024, 21'
Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

"Kraliçenin İllüzyonu" belgeseli, İstanbul gece hayatını takip ederek Drag Queen kültürünü ve canlandırılan drag performanslarının benlikleriyle karşılıklı etkileşimini irdeleyen bir filmidir.

The documentary "Queen's Illusion" follows the nightlife of Istanbul and explores Drag Queen culture and examines the interaction of the drag performers personas with their selves.



Küçük Buluntular Small Finds

Yönetmen Director: Sevgi Ortaç

Türkiye Turkey, 2023, 21'
Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Olympos Antik Kenti'nde kazıların başlamasıyla, çocukluğunda onu büyüleyen bu yeri yeniden hatırlamaya çalışan eski bir seveni ve onu takip eden bir üst ses kentte gezer. Olympos'un yıldızlara uzanan, büyük, kutsal ve tastamam hikâyeleri yerine, yeryüzüyle meşgul olma vakti gelmiştir.

When excavations start in the Ancient City of Olympos, an old lover tries to remember the place that bewitched her childhood self and a voiceover following her wander around the ancient city. It is time to engage in the earth instead of the grand, sacred and complete stories of Olympos reaching to the stars.



Kürdistan'da Sis ve Gece Li Kurdistanê Şev û Mij / Night and Fog in Kurdistan

Yönetmen Director: Shilan Saadi

İran, Kanada, Türkiye, Gürcistan, Belçika Iran, Canada, Turkey, Belgium, 2024, 85'
Kürtçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Kurdish with Turkish and English subtitles

Kürt yönetmen Shilan, belgesel filminde Sincar katliamından sağ kurtulan ve beş yıl önce bir Türk kampında yaşayan Ezidi mülteci kızların hayatlarını takip ediyor. Kızlar Avrupa'nın dört bir yanına dağılırken, Shilan güçlü bir dayanıklılık ve hayatta kalma öyküsü anlatıyor, Kürtlerin zengin tarihini keşfediyor ve Ezidi toplumunun süregelen yerinden edilmesine ışık tutuyor.

In her documentary film, Kurdish director Shilan follows the lives of Yazidi refugee girls who survived the Sinjar massacre and lived in a Turkish camp five years ago. As the girls scatter across Europe, Shilan tells a powerful story of resilience and survival, exploring the rich history of the Kurds and shedding light on the ongoing displacement of the Yazidi community.



küser dedi babam kızılçam ağaçları my father said the red pines sulk

Yönetmen Director: Meltem Şahin

Türkiye Turkey, 2024, 10'

Türkçe; İngilizce altyazılı

Turkish with English subtitles

'küser dedi babam kızılçam ağaçları', 2021 yılında Meltem Şahin'in memleketi Marmaris'te kolektif bir travmaya dönüşen orman yangınlarını konu alıyor. Video, iklim krizinin aciliyetine yanıt vermedeki yetersizliğimizin korkutucu bir kanıtını ortaya koyuyor. Video, Meltem Şahin'in 'Marmaris Yangın Yardım' gönüllü grubundan topladığı görüntülerden oluşuyor. Meltem'in videoda seslendirdiği günlük yazıları ve şiirlerin karışımı, yangınlar sırasında tanık olduklarından ve hissettiklerinden oluşuyor. Müzik, Mert Kocadayı tarafından 2021 Orman Yangınlarına adanmış 'Amos'un Külleri' adlı daha önceki bir parçaya dayanarak bestelenmiştir.

'my father said the red pines sulk' is about the forest fires that turned into a collective trauma for Meltem Şahin's hometown, Marmaris, in 2021. The video reveals frightening evidence of our inability to respond to the emergencies of climate crisis. This piece consists of videos collected by Meltem Şahin from the 'Marmaris Fire Aid' volunteer group. The blend of diary entries and poetry that Meltem Şahin performs in the video consists of what she witnessed and felt during the fires. Music is composed by Mert Kocadayı based on an earlier piece called 'Ashes of Amos,' dedicated to Forest Fires of 2021.



Memories of the Foreign

Yönetmen Director: Tolga Karaaslan

Avusturya Austria, 2023, 4'

Türkçe; İngilizce altyazılı

Turkish with English subtitles

Film yapımcısının anneannesi Fatma Selek, Avusturya'nın Wels şehrine 1973 yılında misafir işçi olarak gelmiş. 2012 yılında verdiği bu röportaj, hayatına ve karşılaştığı zorluklara dair bir fikir veriyor. Kendi sesi 50 yıl sonra çekilen siyah beyaz Super-8 görüntülerine eşlik ediyor. Avusturya'daki hayatını etkileyen yerlere ve anılara bir dönüş.

How do we remember migration? How do we talk about the experiences, aspirations, and resistance of migrant workers? In the form of a cinematic memorial to his grandmother Fatma Selek, who migrated to Austria from Turkey in 1973, Tolga Karaaslan recounts the personal story of his family's migration. Memories of the Foreign explores the recollections of being in a foreign country, and at the same time how people were made into foreigners and so-called others. The grandmother's voiceover in Turkish accompanies the sites of her memories in Wels depicted in grainy black and white shots: residential buildings, a park...



Nehre Su Taşımak: 20. Yılında Anadolu Kültür

Feeding the River: 20 Years of Anadolu Kültür

Yönetmen Director: Mert Kaya

Türkiye Turkey, 2024, 66'

Türkçe, İngilizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Turkish, English with Turkish and English subtitles

2002'den bu yana biriken kayıtların ortasında kurulan bir masa, arşiv ve deneyimi bir araya getiren bir hafıza alışverişinin mekânı olabilir mi? Türkiye'nin pek çok kentinde kültür sanat ve sivil toplumu buluşturan Anadolu Kültür'ün 20 yılda yaptıklarını ona emek verenler anlatıyor. Nehre Su Taşımak, Türkiye için sancılı kabul edilen konuların sanatla nasıl konuşmaya açılabilirdiğini, ülkenin toplumsal ve siyasal koşullarında "her şeye rağmen devam etmenin" ne anlama geldiğini "içeriden" bir bakışla yeniden düşünmeye çalışıyor.

Could a table set amid archival records that have been piling up since 2002 serve as a space for memory exchange, a place where the archive and experiences meet? Those who have worked for Anadolu Kültür, an organization which brings culture, arts, and civil society together in many cities around Turkey, tell us what it has achieved in 20 years. Feeding the River is an attempt to contemplate on how Turkey's distressing issues can be addressed through arts and to rethink the significance of "keeping up against all odds" within the country's social and political context from an "insider" perspective.



No.910

Yönetmen Director: Erkan Gürsel

Türkiye Turkey, 2024, 48'

İngilizce, Türkçe, Arapça; Türkçe ve İngilizce altyazılı

English, Turkish, Arabic with Turkish and English subtitles

Kahramanmaraş merkezli, 6 Şubat depreminden 8 ay geçmiştir. Depremi yıkıcı etkilerinin olduğu Antakya'nın Affan Mahallesi'nin merkezinde, filmin Affan'lı yönetmeni elinde kamera, önce, uzun seneler önce doğduğu mahalleden genç yaşta ayrılan ve deprem sonrası mahalleye ilk kez gelen babasını, sonrasında da Affan'dan hiç ayrılmamış halasını enkazlar arasında takip ediyor. Babası ve halası, aynı yerlerden geçerken, bu takip, hem kişisel tarihlerine, hem kentin tarihine, hem de depremin yıkıcı etkilerine seyirciyi tanık ediyor.

8 months have passed since the February 6 and 20th earthquakes that struck Kahramanmaraş in south-eastern Turkey. In the centrally located Affan neighbourhood of Antakya, where the earthquakes had devastating effects, Erkan stands amidst the rubble of his family home with his relatives to survey the damage. On one side is his father, who left the neighbourhood to study in London in the 1970s and returned ever-since only for short visits. On the other side is his aunt, who never left Affan even in the aftermath of the disasters. Passing through the same streets on different days with either his father or his aunt by his side, Erkan invites the audience to witness the personal history of his family, and by extension, the history of the neighbourhood and the impacts of the earthquakes.



Şehir ve Mesih The City and the Messiah

Yönetmen Director: Aylin Kuryel, Raşel Meseri

Türkiye Turkey, 2024, 35'
Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

“Şehir ve Mesih”, 17. yüzyıl’da kendini mesih ilan etmiş, İzmir’den Kudüs’e, Amsterdam’dan Kahire’ye takipçi edinmiş Yahudi bir haham olan Sabetay Sevi’den yola çıkan bir deneme-film. Sevi’nin İzmir’in Agora bölgesinde doğduğu ve yakın zamanda restore edilmiş evinin çevresinde bir yolculuğa çıkıyoruz. Bu figür etrafında tetiklenen hafıza, resmî tarihin dışladıklarına, dolaşımdaki şehir efsanelerine ve bölgenin geçmişine dair ipuçları taşıyor.

It is an essay-film that evolves around Sabbatai Zevi, a Jewish rabbi who declared himself the messiah in the 17th century in Izmir and gained followers from Izmir to Jerusalem, Amsterdam to Cairo. We embark on a journey around the recently restored house where Zevi was born in the Agora district of Izmir.



Sessiz Dans Silent Dance

Yönetmen Director: Aynur Özbakır

Türkiye Turkey, 2024, 41'
Türkçe; işaret dili
Turkish with sign language

Sessiz Dans, Türkiye’nin ilk işitme engelli balerini Eda Tavacı’nın seslerle, müzikle, insanlarla ve bedeniyle kurduğu sıradışı ilişkinin hikayesini anlatıyor. Gürültüye, yerleşik alışkanlıklara, sağırlığa karşı dans ederek hayata tutunan genç bir kadının zorluklarla, kırılğanlıklarla dolu yaşantısından bir başarı hikayesi çıkartıyor. Film, Eda Tavacı’nın çocukluğundan başlayarak üniversiteyi bitirmesine kadar hayatının dönüm noktalarına ışık tutuyor; bale sahnesini kocaman bir dünyaya dönüştüren, duyamadığı müziği hayal ederek bambaşka bir ritm duygusu yakalayan, seslerin yokluğunu bedenindeki saklı enerjiyle telafi eden bir sanatçının portresini çiziyor.

Silent Dance tells the story of Turkey's first ballerina with hearing impairment: Eda Tavacı's extraordinary relationship with sounds, music, people and her body. It draws a success story from the life full of difficulties and vulnerabilities of a young woman who holds on to life by dancing against noise, deeply rooted habits and deafness. The film sheds light on the milestones in Eda Tavacı's life, starting from her childhood until she graduated from university; it draws the portrait of an artist who transforms the ballet stage into a huge world, captures a completely different sense of rhythm by imagining the music she cannot hear, and compensates for the absence of sounds with the energy hidden in her body.



Sınırdaki Yıldız Stêrka Li Ser Xetê / Star on the Border

Yönetmen Director: Bêrîvan Saruhan

Türkiye Turkey, 2024, 19'

Kurmanci; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Kurmanci with Turkish and English subtitles

Mardin'in sınıra sıfır noktasındaki "Dirbesiyê" adlı yerleşim yeri askeri-politik gelişmelerin etkisiyle değişip dönüşmek zorunda kalmıştır. Bunun en ironik örneklerinden biri de 1993 yılında evlerin pencere korkuluklarında bulunan yıldız simgesinin siyasi bir sembol olduğu gerekçesiyle sakıncalı bulunması ve pencerelerden sökülmesi için köye askeri kuvvetler tarafından baskınlar yapılmasıdır.

The settlement called "Dirbesiyê", at the border point of Mardin, had to change and transform under the influence of military-political developments. One of the most ironic examples of this is that in 1993, the star symbol on the railings of windows of the houses was deemed objectionable on the ground that it was a political symbol, and the village was raided by military forces to remove it from the windows.



Süper Kahraman İnterseks Super Hero Intersex

Yönetmen Director: Tuğba Baykal

Türkiye Turkey, 2024, 45'

Türkçe; İngilizce altyazılı

Turkish with English subtitles

Süper Kahraman İnterseks 'te, utanç, gizlilik ve rıza dışı ameliyatlara dolu çocukluk yıllarının ardından aktivist olan üç interseks kendi güçlenme ve örgütlenme deneyimlerini anlatıyor. Karakterlerle birlikte filmde Türkiye'deki yakın dönem interseks aktivizminin gelişimine de tanıklık ediyoruz.

Super Hero Intersex shares the stories of three intersex individuals who have moved from shame, secrecy, and nonconsensual surgeries into being proud activists. The film also depicts recent intersex activism in Turkey along with the characters.



Sweet Home Adana

Yönetmen Director: Nagehan Uskan

Türkiye, Portekiz, İtalya Turkey, Portugal, Italy, 2024, 21'

Türkçe, Ermenice; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Turkish, Armenian with Turkish and English subtitles

Bu birinci şahıs belgeseli, zorla Müslümanlaştırılmış bir Ermeni olan Adanalı Marie'nin evine yapılan yolculuğu anlatıyor. Bu, kökleri aramanın ve bulamamanın hikâyesi. Adana'nın eski Ermeni hafıza mekânlarından Nantes'ın diplomatik arşivlerine ve hazine avcılarının yıkıcı arayışlarına uzanan Sweet Home Adana, inkâr ve unutmanın farklı yönleriyle ilgili parçaları bir araya getiriyor.

This subjective documentary tells the journey towards the home of Marie from Adana, an Armenian forcibly converted to Islam. It's a story of searching for roots and not finding them. From Adana's old Armenian memory sites to the diplomatic archives of Nantes (France) and to the disruptive searches of treasure hunters, Sweet Home Adana brings together the fragments related to different aspects of denial and forgetting.



Topraksız Landless

Yönetmen Director: Enes Kılıç

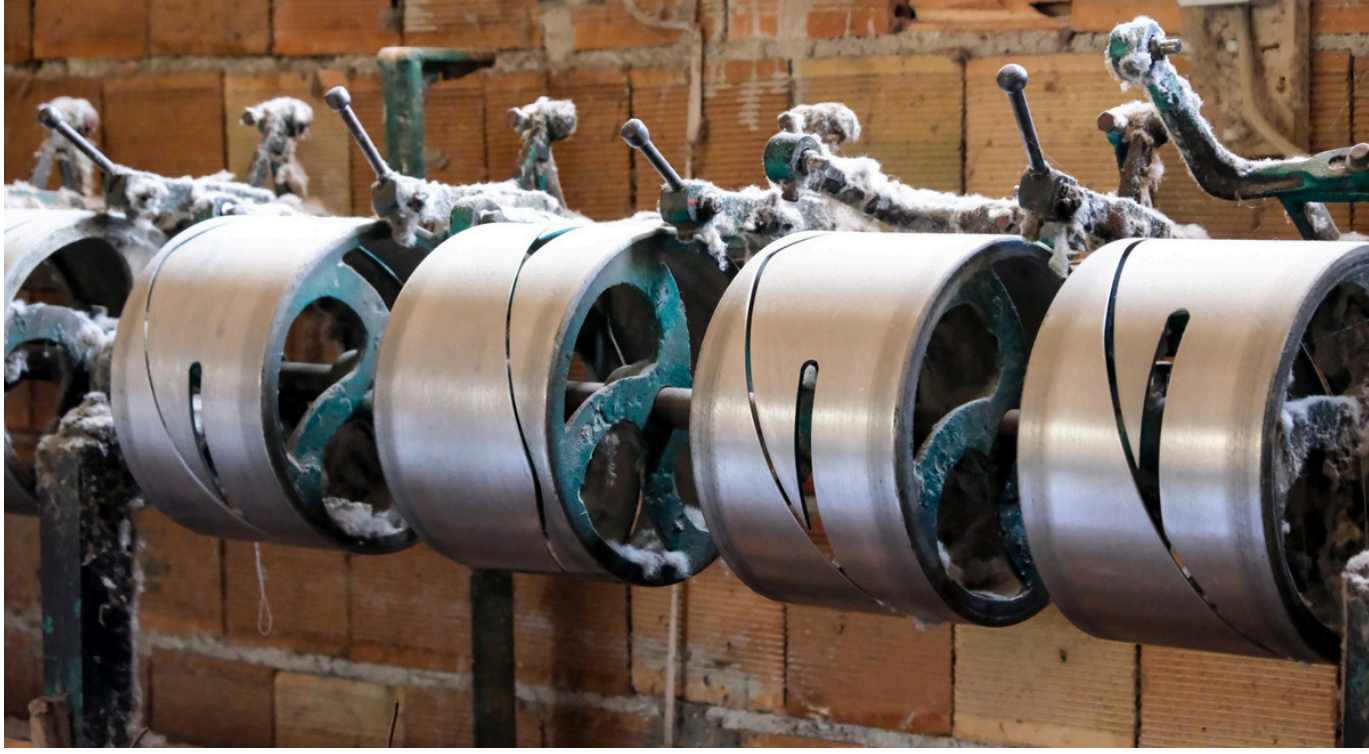
Fransa, Türkiye France, Turkey, 2023, 8'

Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı

French with Turkish and English subtitles

16. Yüzyılda Saint Dominuge'deki kölelerden Assassin's Creed'in dijital sifisusu NPC'lere (Non-Player Character) görmeyi öğrenen makineler çağında insanların imajlarla olan ilişkisi üzerine bir deneme film.

An essay film exploring the relationship between humans and propaganda, spanning from the enslaved individuals of 16th-century Saint-Domingue to the digital 'Sisyphus' role embodied by NPCs (Non-Player Characters) in the popular video game, Assassin's Creed.



Yakto Terk Edilemez! Yakto Cannot Be Abandoned!

Yönetmen Director: Diyar Saraçoğlu

Türkiye Turkey, 2024, 18'
Türkçe, Arapça; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Turkish, Arabic with Turkish and English subtitles

Gümüşgöze, eski adıyla Yakto, insanların çoğunlukla küçük bahçelerin içinde yer alan az katlı evlerde yaşadığı, Defne merkezinin dışında Harbiye'deki bir mahalle. Şehrin pek çok yeri gibi Gümüşgöze de 6 Şubat Depremleri'nden ciddi bir biçimde etkilenmiş. Yitirilen yaşamlar, yıkılan evler, kopan bağlar derken gündelik yaşamın kendisi "bir başa çıkma" haline dönüşmüş...

Yerel yönetimden, hükümetten gelen desteklerin yokluk veya yetersizlik arasında gidip geldiği deprem sonrası günlerde Hatay'da Gümüşgöze halkı tarihten, kültüründen aldığı dayanışma pratiklerini bugün öğrendikleriyle harmanlıyor, kendi yolunu çizmeye çalışıyor.

"Yakto Terk Edilmez!" de insanların neden tüm bu yoklukların içerisinde Gümüşgöze'de kalmak istediklerini bilerek ve görerek bu sürece tanıklık etmeye çalışıyor.

Gümüşgöze, formerly known as Yakto, is a neighborhood in Harbiye, outside the center of Defne, where people mostly live in low-rise houses located in small gardens. Like many parts of the city, Gümüşgöze was seriously affected by the February 6 Earthquakes. With lives lost, houses destroyed, ties broken, daily life itself has become a "coping process"... In the post-earthquake days, when the support from the municipality and the government oscillates between absence and inadequacy, the people of Gümüşgöze in Hatay blend the solidarity practices they received from history and culture with what they have learned today and try to chart their own path. Yakto Cannot Be Abandoned! tries to witness this process by knowing and seeing why people want to stay in Gümüşgöze despite all this poverty.



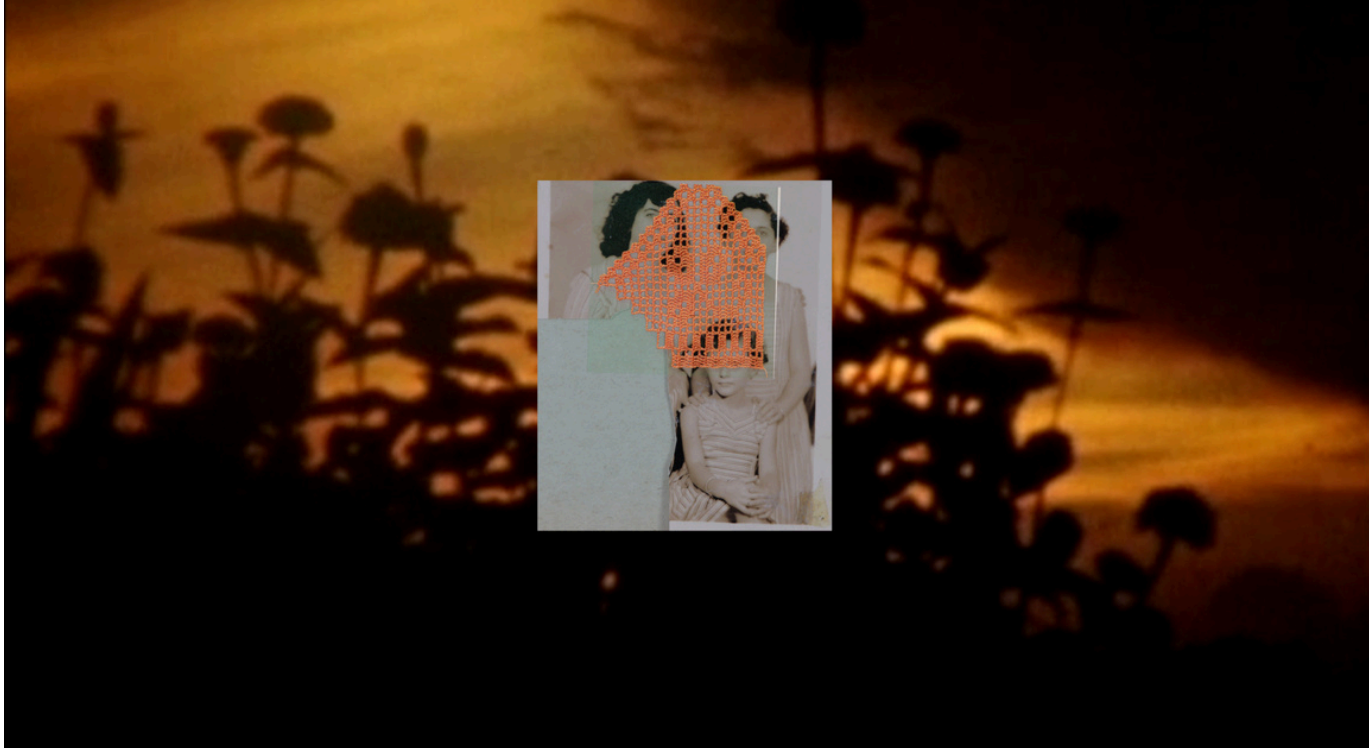
Yüzmek Yasaktır Swimming is Prohibited

Yönetmen Director: Deniz Mıdık

Türkiye Turkey, 2023, 8'
Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Pamuk Mıdık (72), evinin bahçesinde satılmamış ezik fidanları dikerek bir orman yetiştirir. Bahçenin etrafındaki toprak, denizi doldurmak için alındıktan sonra bahçe ada şeklinde kalır. Bir kaç yıl sonra evin önüne bir de sel kapını inşa edilir. Ev ve bahçe, artık bir su barajının içindedir.

Pamuk Mıdık (72), grows a forest in the garden of their home by planting the bruised saplings that were not sold. A few years later, a flood barrier is constructed over the only road to her house. She struggles to reach her house and the garden is in danger of disappearing.



Zarafet ve Şiddet Arasında Between Delicate and Violent

Yönetmen Director: Şirin Bahar Demirel

Hollanda, Türkiye Netherlands, Turkey, 2023, 15'

Türkçe; İngilizce altyazılı

Turkish with English subtitles

‘Zarafet ve Şiddet Arasında’, elleri, anıları hem saklayan hem de aktarabilen bellek mekanları olarak gören bir deneysel belgesel. Performatif aile albümlerine giremeyen anıların izini, eller ve yarattıkları üzerinden sürmeyi, onları bir hafıza haritası gibi okumayı hayal ediyor. Bir ressamın fırça izlerinde, aynı elin şiddetini de görebilir miyiz? Kanaviçe bir çeşit alfabe midir? Video, hayalgücü ve yaratım aracılığıyla sanatçının kişisel geçmişiyle bağlantı kurarken, ev içi şiddet ve kalıtsal travma gibi daha büyük insan hikayelerine de açılıyor.

Between Delicate and Violent is an experimental documentary that considers hands as memory places that can accumulate and transfer memories. Through hands and their creations, it imagines unearthing lost memories that have not been included in performative, socially acceptable family albums. Can we see the violence of the painter's hands in the brush strokes of his paintings? Could cross-stitch be an alphabet of some sort? The video connects with the director's past through imagination and creation while opening up to larger human stories, such as domestic violence and intergenerational trauma and resistance.

BAŞKA DÜNYA YOK NO OTHER PLANET



Değişim Rüzgârı Een Wind van Verandering / A Wind of Change

Yönetmen Director: Arne Gillis, Thomas Ceulemans

Belçika, Hollanda, Brezilya Belgium, Netherlands, Brazil, 2023, 82'

İngilizce, İspanyolca, Felemenkçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı

English, Spanish, Dutch with Turkish and English subtitles

Kolombiya topyekûn bir enerji dönüşümüyle karşı karşıya. Güney Amerika ülkesi kömür ve gaz üretiminden kurtulmak istiyor ve başta rüzgar enerjisi olmak üzere yenilenebilir enerji kaynaklarına kararlılıkla yöneliyor. Bu belgesel, enerji şirketlerinin bölgedeki yoksulluğu nasıl akılcıca istismar ettiklerini gösteriyor. Para ve maddi çıkar vaatleriyle yerli aileleri birbirine düşürüyorlar. Bu vaatler karşılıklı ve çoğu zaman şiddet içeren çatışmaların tohumlarını ekiyor.

Colombia is undergoing a complete energy transition. The South American country aims to move away from coal and gas production, resolutely embracing renewable energy sources—primarily wind energy. This film reveals how energy companies exploit the poverty in the department. They pit indigenous families against each other with promises of money and material benefits, which often sow the seeds of interpersonal, and sometimes violent, conflicts.



Deniz Manzaralı Vista Mare

Yönetmen Director: Julia Gutweniger, Florian Kofler

Avusturya, İtalya Austria, Italy, 2023, 80'
İtalyanca; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Italian with Turkish and English subtitles

“Deniz Manzaralı”, İtalya’nın Kuzey Adriyatik kıyısındaki tatil köylerinde yapılan ‘deniz tatili’nin ardındaki gizli emeği açığa çıkaran şiirsel ve sürrealist bir belgesel...

Vista Mare is about the people we spend our holidays with, year after year, without even knowing it. A journey behind the scenes of the adriatic mass tourism and an insight into the working and day-by-day life of those who live within and of the industry.



Gerlach

Yönetmen Director: Aliona van der Horst, Luuk Bouwman

Hollanda Netherlands, 2023, 76'
Felemenkçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Dutch with Turkish and English subtitles

Bu film, altmış yıldır Amsterdam Schiphol Havalimanı'nın gölgesinde çiftçilik yapan Gerlach'ın sevgi dolu ve eğlenceli bir portresidir. Etrafında her şeyin değiştiğini görmüştür Gerlach. Sade ahşap evi artık bir Shell benzin istasyonu, bir McDonalds şubesi ve çeşitli dağıtım merkezlerinin arasında sıkışmıştır. Emlakçılar arazisine göz dikerken ve iklim değişikliği hasadına çomak sokarken, o pancarlarına ve tahıllarına büyük bir özveriyle bakar. Karşısına çıkan her şeye rağmen Gerlach, sevgi dolu kardeşleri ve arkadaşlarının desteği ve gerçekçi mizahıyla dimdik ayakta durur. Küçük evi, dünyanın yansıdığı, varoluşçu ve absürt bir yağmur damlasıdır.

GERLACH is a loving and humorous portrait of arable farmer Gerlach, who has been farming in the shadow of Amsterdam Airport Schiphol for sixty years. Around him, he has seen everything change. His simple wooden house is now wedged in between a Shell petrol station, a McDonalds outlet and various distribution centers. With great dedication he cares for his beets and grains, while property developers eye his land and climate change disrupts his harvest. Despite everything that comes his way, Gerlach stands tall with his down-to-earth humor, helped by his loving brothers and friends. His little house is the raindrop in which the world is reflected, existentialist and absurdist.



Göğü Tutmak Holding Up the Sky

Yönetmen Director: Pieter van Eecke

Belçika, Hollanda, Brezilya Belgium, Netherlands, Brazil, 2023, 82'
İspanyolca; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Spanish with Turkish and English subtitles

Eğer Şamanlar dans etmeyi bırakır ve yağmur ormanındaki yaşam, dengesini kaybederse gökyüzü düşecek ve altındaki her şeyi ezecek. Bu bilgeli Brezilya Amazonu'nda Yanomami kabilesinde nesilden nesile aktarılıyor. Ancak altın avcıları nehirleri kirletiyor, şamanlar ölüyor, yağmur ormanları yok oluyor ve dünya ısınıyor. Şaman, şef ve Yanomami'nin tanınmış sözcüsü Davi Kopenawa, 40 yılı aşkın süredir bu tehditlere karşı mücadele ediyor. Halkını sonsuz bir sömürgecilğe karşı korumak için defalarca dünyayı dolaşıyor. Beyazlar bir türlü anlamıyor: Göğün düşüşü sadece Yanomami kabilesini ezmeyecek...

If the shamans stop dancing and life in the rainforest loses its balance, the sky will fall and crush everything beneath it. This wisdom is passed on in the Brazilian Amazon by every generation of Yanomami. But gold diggers pollute the rivers, shamans die, the rainforest perishes and the earth warms up. Davi Kopenawa, shaman, chief and well-known spokesperson for the Yanomami, has been fighting these threats for more than 40 years. Time and again, he travels the world defending his people against an endless colonization. Do the Whites understand that the fall from the sky will not only crush the Yanomami?



Kirli Konular Wasty Talk

Yönetmen Director: Defne Auf, Deniz Yapılcan

Türkiye Turkey, 2019, 12'
Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish with English subtitles

Türkiye'de aşırı plastik tüketimini azaltma yolunda denizlerdeki plastik kirliliğine dikkat çeken kısa bir belgesel olan Kirli Konular, plastiğin kimyasından deniz canlıları üzerindeki olumsuz etkilerini anlatıyor. Sinop Üniversitesi Su Ürünleri Fakültesinden Prof.Dr. Levent Bat ve Çukurova Üniversitesinden Doç.Dr. Sedat Gündoğdu ile yaptığı röportajlar ile desteklenen belgesel; Adana, Sinop, İzmir, Muğla, Mersin gibi Türkiye'nin farklı kıyı şehirlerine bakarak ele alıyor.

A short documentary aims to reduce the plastic consumption and raise awareness about the sea pollution in Turkey. With the interviews of Prof. Dr Levent Bat, research assistant Ayşah Öztekin from Sinop University Faculty of fisheries and Doç.Dr. Sedat Gündoğdu from Çukurova University Faculty of Fisheries explain the significance of the plastic waste accumulation on earth and especially in the sea. From chemistry of plastic, to its negative effects on marine animals different consequences covered by looking at different coastal cities in Turkey such as Adana, Sinop, İzmir, Muğla, Mersin.



Nenetler Petrole Karşı Nenets vs Gas

Yönetmen Director: Sergio Ghizzardi

Fransa, Belçika, Finlandiya, Norveç France, Belgium, Finland, Norway, 2022, 75'
Rusça, İngilizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Russian, English with Turkish and English subtitles

Kuzey Kutbu'nun kalbinde yer alan Yamal yarımadası, Rusya'nın enerji hiper gücünün bir sembolü olarak dünyanın en büyük gaz çıkarma bölgesidir. Nenetler 200'den fazla nesildir burada. Bu sanayileşmeden sağ çıkabilecekler mi? Western soslu çevreci ve Arktik bir film olan 'Nenetler Petrole Karşı' Kuzey Denizi Rotası'nın ortaya çıkışını ve Sibirya'nın son yaylacılık rotasının yok oluşunu araştırıyor: birinin başarısı diğerinin yok olması anlamına geliyor nihayetinde.

In the heart of the Arctic, the Yamal peninsula is the world's largest gas exploitation zone, a symbol of Russia's energy hyperpower. The NENETS have been pasturing here for over 200 generations. Can they survive this industrialisation? An environmental and Arctic western, this film explore the emergence of the Northern Sea Route and the disappearance of the last Siberian route of transhumance: the success of one may mean the extinction of the other.



Plastik Geri Dönüşüm Yalanı Plastic Recycling Myth

Yönetmen Director: Tom Costello, Benedict Wermter

Almanya, Bulgaristan, Türkiye Germany, Bulgaria, Turkey, 2021, 52'
İngilizce, Türkçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı
English, Turkish with Turkish and English subtitles

Plastik geri dönüştürülebilir mi? Plastik atıklarınıza ne olacağını biliyor musunuz? Son birkaç yılda plastik kirliliği krizi dev boyutlara ulaştı. Zehirlenen hayvanların, çöpe atılan nehirlerin ve kirlenen okyanusların resimleri dünyayı şoke etti. Plastik ambalaj endüstrisi sorunun nasıl çözüleceğini bildiğini açıkladı: geri dönüşüm. Markalar tüketicilere ambalaj satın alma işlemlerinin suçtan azade olduğu konusunda güvence vermek için rekabet ederken; şişeler, kutular ve poşetler giderek daha fazla gururla "%100 geri dönüştürülebilir" ifadesiyle damgalanıyor. Peki eğer gerçekten çözüm geri dönüşümse, neden dünya her zamankinden daha fazla işlenmemiş plastik pompalıyor? Hepimiz plastiğe boğulan bir dünyanın faturasını öderken film şunu soruyor: Kim zengin oluyor?

Can plastic be recycled? Do you know what happens to your plastic waste? In the last few years the plastic pollution crisis has become enormous. Pictures of poisoned animals, littered rivers, and polluted oceans have shocked the world. The plastic packaging industry has declared it knows how to solve the problem: recycling. Increasingly, bottles, boxes and sachets are proudly stamped with the words '100% recyclable' as brands compete to reassure consumers that their packaging purchases are guilt-free. But if recycling is really the solution, why is the world pumping out more virgin plastic than ever before? As we all pick up the bill for a world drowning in plastic, the film asks: who is getting rich?



Plastik İnsanlar Plastic People

Yönetmen Director: Ben Addelman, Ziya Tong

Kanada Canada, 2024, 83'

İngilizce; Türkçe altyazılı

English with Turkish subtitles

Gökdelenlerden marketlere, mobilyalardan giydiğimiz kıyafetlere kadar her yer plastikte çevrili. Peki ama asla ayrılmayan bir malzemenin etkisi nedir?

Yazar ve bilim gazetecisi Ziya Tong, bu büyüleyici ve hızlı tempolu araştırmacı belgeselde mikroplastiklerin ne olduğunu ve beyin dokumuzdan yiyeceklerimize kadar hayatımızın dokusuna ve karmaşık ekolojimizin her katmanına nasıl sızdıklarını anlamaya çalışıyor. Aynı zamanda güçlü bir eylem çağrısı olan “Plastik İnsanlar”, biyolojik olarak parçalanamayan bu maddenin etkisini ve sağlık üzerindeki geniş ve hâlâ nispeten bilinmeyen sonuçlarını araştırarak hayatımızın ne kadar derinlerine işlediğini ortaya koyuyor.

From skyscrapers and grocery stores to furniture and elements of the clothes we wear, we are surrounded by plastic. But what is the impact of a material that never decomposes? In this fascinating and fast-paced investigative documentary, author and science journalist Ziya Tong seeks to understand what microplastics are and how, from our brain tissue to our food, they have seeped into the fabric of our lives and every strata of our complex ecology. Plastic People explores the impact of this non-biodegradable material and its vast – and still relatively unknown – health consequences, to reveal just how deeply it is ingrained in our lives. Featuring reflections from a global community of researchers, this is a powerful call to action.



Sengirė The Ancient Woods

Yönetmen Director: Mindaugas Survila

Litvanya Lithuania, 2017, 86'

Diyalogsuz

No Dialogue

Film, insan ile doğal hayat arasındaki çizgiyi nazikçe silerek onları tek bir şiirsel hikayede birleştiriyor. Üslubu ve anlatımı onu masallara yaklaştırıyor. ‘Sengirė’, orijinal tırmanış ve dalış ekipmanlarıyla çekildi, bu da çeşitlenen kamera açıları ve çekimlerle cinema dilinin zenginleşmesini sağladı.

The film gently erases the line separating the human and natural lives, interweaving them into a single poetic story. Its style and narrative brings it close to a fantasy tale. The “Ancient Woods” was shot using original climbing and diving equipment, which enriched the cinematic language with a variety of camera angles and shots.



Unutulmuş Nükleer Kurbanlar

Les Oubliés de L'atome / The Forgotten Nuclear Victims

Yönetmen Director: Suliane Favenne

Fransa France, 2023, 55'

Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı

French with Turkish and English subtitles

1946'dan 1996'ya kadar Fransa, Amerika Birleşik Devletleri ve Birleşik Krallık Pasifik Adaları'na yüzlerce nükleer bomba attı. Yerel nüfusa büyük bir maliyeti vardı bunun. Her ülke, zamanla birinci nesil kurbanların sessizce ortadan kaybolmasını umuyor. Ancak atom beklenenden daha fazla iz bırakıyor, genetik anomaliler ve hastalıklar ortaya çıkıyor. Çoğalıyorlar ve kaderlerini kendi ellerine alıyorlar.

From 1946 to 1996, France, the United States, and the United Kingdom dropped hundreds of nuclear bombs on the Pacific Islands. At a huge cost to the local population. Each country plays for time and hopes for the silent disappearance of the first-generation victims. But the atom is leaving more traces than expected. Genetic anomalies and pathologies are appearing in the new generations, replicating and taking their fate into their own hands.



Wändari

Territory

Yönetmen Director: Daniel Lagares y Mariano Agudo

Peru Peru, 2022, 62'

İspanyolca, Harakbut; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Spanish, Harakbut with Turkish and English subtitles

Peru'nun güney Amazon'u, gezegendeki en büyük biyolojik çeşitliliğe sahip bölgelerden biri ve çatışmalarla dolu bir bölge. XX. yüzyılın başında, 'Kauçuk ateşi' binlerce yerliye ölüm ve kölelik getirdi. 1920'lerde Dominikli misyonerler, bölgenin doğal kaynaklarına erişim sağlamak amacıyla devlet tarafından desteklenen bir sömürgeleştirme cephesine katıldı. İlk teması altına hücum izledi ve yerli halklar da madencilik yenik düştü. Bugün madencilik ile Wändari'nin, bölgelerinin savunması arasında yarılmış durumdalar.

The southern Amazon of Peru is one of the regions with the largest biodiversity on the planet, and a territory in conflict. At the beginning of the s. XX the rubber fever brought death and slavery for thousands of natives. In the 1920s, Dominican missionaries joined a colonizing front fostered by the State, seeking access to the region's natural resources. The initial contact was followed by the gold rush, with the cornering of the native populations that have also succumbed to extractivism. Today they are torn between mining and the defense of Wändari, their territory.

CANLANDIRMA BELGESELLER ANIMATED DOCUMENTARIES



Armat Արմատ

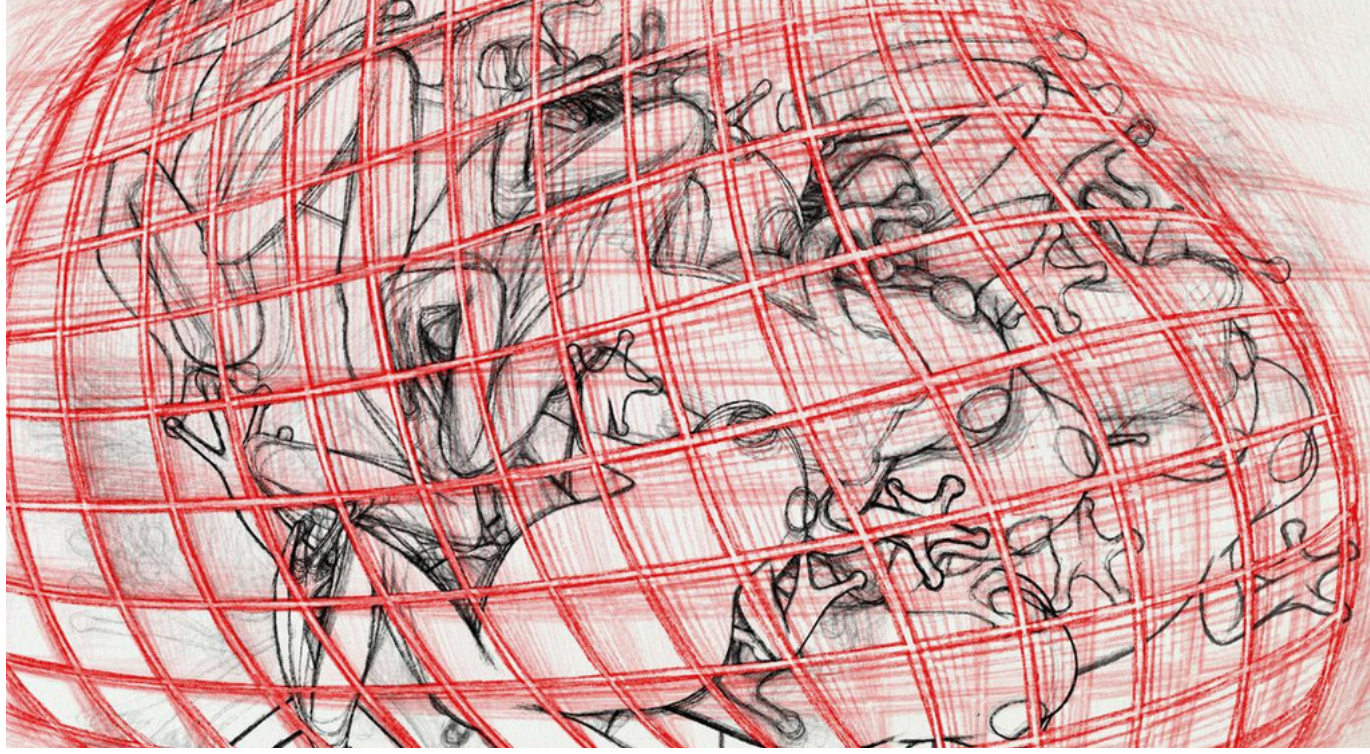
Yönetmen Director: Élodie Dermange

İsviçre Switzerland, 2022, 12'

Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı
French with Turkish and English subtitles

Élodie, ailesinin Ermeni kökenleri hakkında daha fazla bilgi edinmeye çalışır. Babasıyla, amcasıyla, büyük teyzesiyle görüşür. Bu görüşmeler aracılığıyla sevgiyi ifade edememenin ve şiddetin nesilden nesile aktarıldığı acımasız bir geçmişi keşfeder.

Elodie tries to find out more about her family's Armenian origins. She interviews her father, her uncle, her great aunt, and discovers a harsh history where violence and the inability to express love are passed down from generation to generation.



Bekleyiş

Das Warten / The Waiting

Yönetmen Director: Volker Schlecht

Almanya Germany, 2023, 15'
İngilizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı
English with Turkish subtitles

Karen Lips, daha önce keşfettiği nadir bir kurbağa türünü gözlemlemek için iki yıl boyunca Kosta Rika'daki bir bulut ormanında tek başına yaşar. Miami'de onlar hakkında tez yazmayı planlar ancak kısa süre sonra hâlâ bazı verilerin eksik olduğunu fark eder. Ancak geri döndüğünde kurbağalar kaybolmuştur. Hepsisi. Kısa süre sonra dünyanın dört bir yanında daha fazla vaka olduğunu fark eder. Aynı zamanda, farklı kıtalarda düzinelerce amfibi türü çoktan kaybolmuştur. Ormanlarda ve akarsularda dayanamayacakları bir şey esmektedir. Onların kaybolmasına ne sebep olmaktadır? Ve bu nereden gelmektedir?

For two years Karen Lips lives alone in a cloud forest in Costa Rica to observe a rare species of frogs she had previously discovered. In Miami she plans to write her dissertation on them, but soon realized that she is still missing some data. But when she returned, the frogs had disappeared. All of them. She soon realizes that there are more cases around the world. At the same time, on different continents dozens of amphibian species had already disappeared. Something is sweeping through the forests and streams that they cannot withstand. What is causing them to disappear? And where does it come from?



Çizgi Kadın

La Mujer Ilustrada / The Illustrated Woman

Yönetmen Director: Isabel Herguera

İspanya Spain, 2023, 8'
İspanyolca; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Spanish with Turkish and English subtitles

Ahmedabad'da Isabel, bir grup geçici dövme sanatçısına Mehndi tasarımı üzerine bir animasyon atölyesi veriyor. Onlara hayallerini soruyor: Ramia uçmayı çok istiyor, Saadiya tamamı kadınlardan oluşan bir parlamentonun hayalini kuruyor, Shubhashree İsviçre'ye seyahat etmeyi çok istiyor ve Samira bağımsızlığını rap yoluyla dile getiriyor.

In Ahmedabad, Isabel gives an animation workshop to a group of temporary tattoo artists, the Mehndi. She interviews them about their dreams: to fly, a women's parliament, travel to Switzerland, and claiming independence through rap.



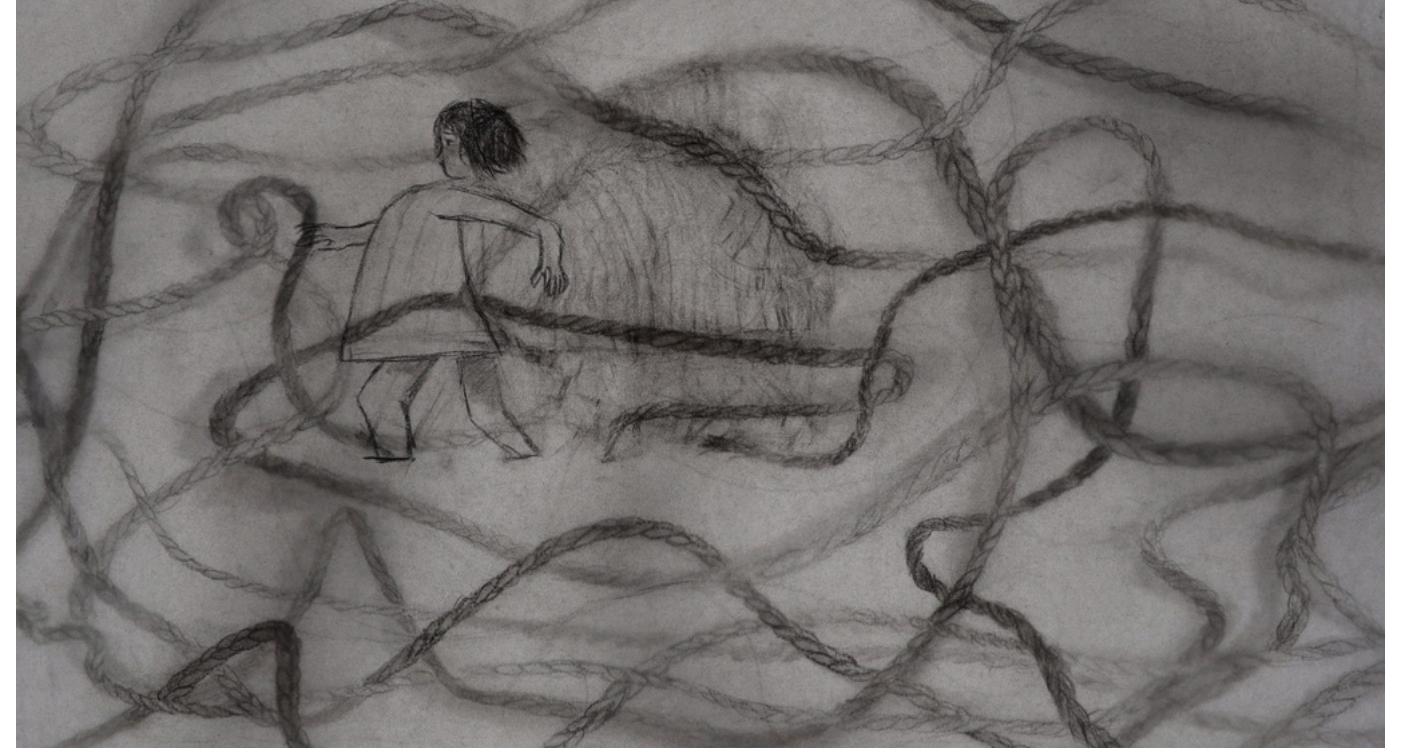
İki Bir İki Deux Un Deux / Two One Two

Yönetmen Director: Shira Avni

Kanada Canada, 2023, 4'
İngilizce; Türkçe altyazılı
English with Turkish subtitles

Animasyon film yönetmeni Shira Avni'nin imzasını taşıyan bu film; anneliğe, ebeveynliğe ve her yerdeki iki başlı canavarlara ithafen yazılan son derece samimi bir aşk mektubu... Yönetmen, bu filmde cam üzerinde parıldayan kil animasyonunu kişisel arşivlerle birleştiriyor.

Two One Two, by award-winning filmmaker Shira Avni, combines shimmering clay on glass animation with personal archives in this deeply intimate, experimental animated documentary love letter to motherhood, parenting on the spectrum, and two headed monsters everywhere.



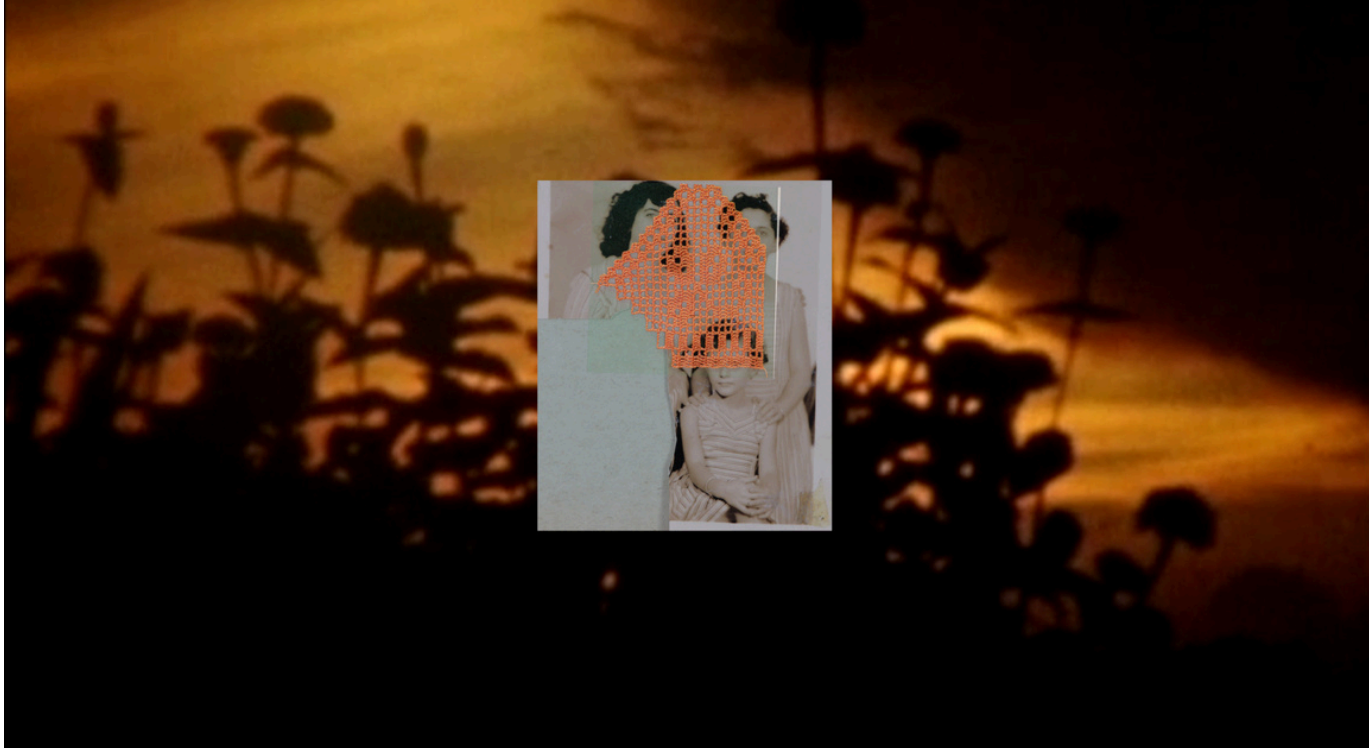
Saçı Örgülü Braided

Yönetmen Director: Chenxi Zhang

ABD, Çin USA, China, 2023, 7'
Mandarin; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Mandarin with Turkish and English subtitles

Annem saçlarımı her zaman o kadar sıkı örerd ki başımın üstünde belirgin bir yol oluşturdu. Ama bir gün, özenle ördüğü saçlarımı kesti. Tek başıma ileriye doğru ilk adımlarımı atarken, adımlarım duraksadı. Başımdaki yol boyunca, kopmaz içsel bağlılığımıza ve ikimizin de yüzleşmeye hazırlıksız olduğumuz kadınsal büyüme yolculuğuna dokundum.

Mom always braided my hair so tautly that it carved a distinct path atop my head. But one day, she cut off the carefully braided hair. As I took my first steps forward alone, my stride faltered. Along the path on my head, I touched our unbreakable inner attachment, and the journey of female growth we were both unprepared to face.



Zarafet ve Şiddet Arasında Between Delicate and Violent

Yönetmen Director: Şirin Bahar Demirel

Hollanda, Türkiye Netherlands, Turkey, 2023, 15'

Türkçe; İngilizce altyazılı

Turkish with English subtitles

‘Zarafet ve Şiddet Arasında’, elleri, anıları hem saklayan hem de aktarabilen bellek mekanları olarak gören bir deneysel belgesel. Performatif aile albümlerine giremeyen anıların izini, eller ve yarattıkları üzerinden sürmeyi, onları bir hafıza haritası gibi okumayı hayal ediyor. Bir ressamın fırça izlerinde, aynı elin şiddetini de görebilir miyiz? Kanaviçe bir çeşit alfabe midir? Video, hayalgücü ve yaratım aracılığıyla sanatçının kişisel geçmişiyle bağlantı kurarken, ev içi şiddet ve kalımsal travma gibi daha büyük insan hikayelerine de açılıyor.

Between Delicate and Violent is an experimental documentary that considers hands as memory places that can accumulate and transfer memories. Through hands and their creations, it imagines unearthing lost memories that have not been included in performative, socially acceptable family albums. Can we see the violence of the painter's hands in the brush strokes of his paintings? Could cross-stitch be an alphabet of some sort? The video connects with the director's past through imagination and creation while opening up to larger human stories, such as domestic violence and intergenerational trauma and resistance.



YAN ETKİNLİKLER SIDE EVENTS

BULUŞMA VE FORUM

Ekolojik Sorunlar Yerel Direnişleri Birleştiriyor

8 Haziran 2024 Cumartesi, 15.00

Yapı Kredi Kültür Sanat, Galatasaray

Doğal kaynaklar, ekolojik denge ve yaşam alanları, tüm dünyada olduğu gibi, Türkiye'nin dört bir yanında topyekün saldırı altında. Buna karşılık, irili ufaklı direniş ateşleri de her yere yayılmış durumda. Hidroelektrik santrallerinden(HES) madenlere, zeytinliklerin yok edilmesinden termik santrallere, rüzgâr enerji santrallerinden (RES) çöp ithalatına kadar birçok alanda kısımları engellemek ve yaşam alanlarını korumak için mücadele eden yerel halklar, çevre aktivistleri, bu alanlarda çalışan uzmanlar ve davalara koşturan avukatlar, Documentarist'in Gezici Ekolojik Belgesel Günleri etkinliği kapsamında düzenlenen forumda buluşuyor.

Geniş kapsamlı buluşmada, yerel direnişler arasında daha fazla diyalog ve dirsek teması ihtiyacı, deneyim aktarımları; bütün bu hareketlilik arasında, ekolojik örgütlenmenin neresinde olduğumuz gibi meseleler konuşulacak.

Datça Çevre ve Turizm Derneği (DAÇEV)
Deştin Çevre Platformu (Muğla)
Diyarbakır Ekoloji Derneği
Doğanın Çocukları
Elbistan Hayatı ve Doğayı Koruma Platformu
İklim Adaleti Koalisyonu (İAK)
İklim İçin 350 Derneği
Kazdağları Doğal ve Kültürel Varlıkları
Koruma Derneği
KIYIDA Kıyı Hareketleri Dayanışma Ağı
Kuzey Ormanları Savunması
Mikroplastik Araştırma Grubu (Adana)
Muğla Çevre Platformu (MUÇEP)
Polen Ekoloji Kolektifi
Temiz Hava Hakkı Platformu
Yayla (Gola) Kültür Sanat ve Ekoloji (Rize)
Yeryüzü Ekoloji Kolektifi
Validebağ Gönüllüleri
Validebağ Savunması

GÖSTERİM VE SOHBET

Filistin’le Dayanışma Özel Gösterimi

Gösterim:

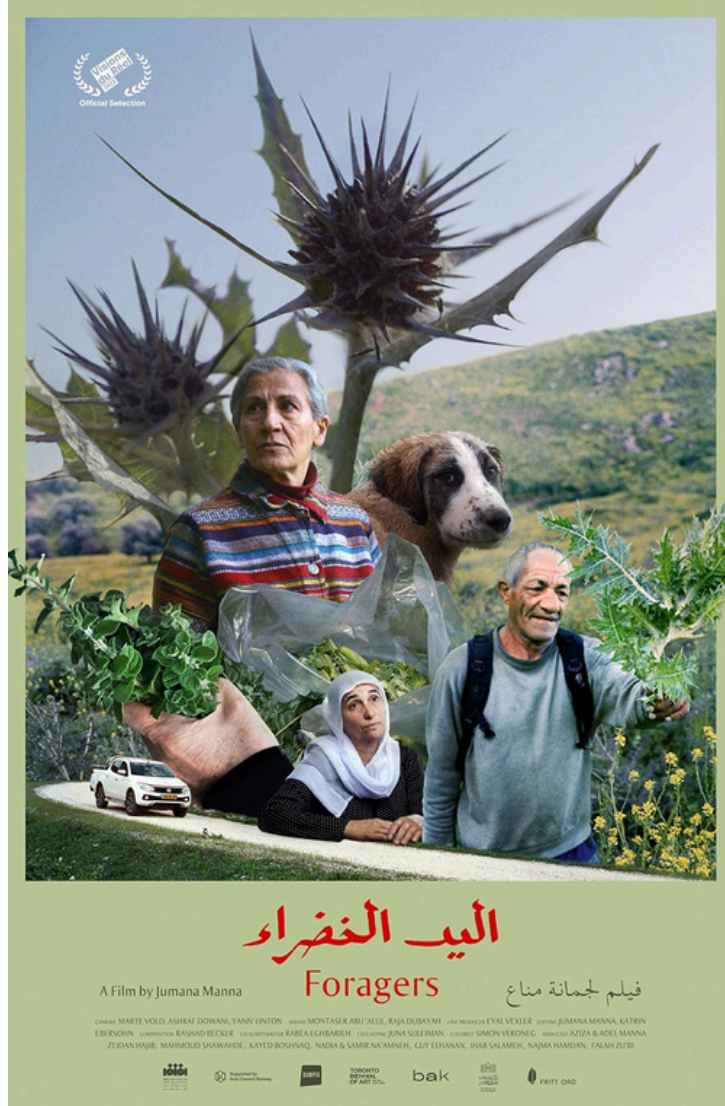
Toplayıcılar* / Foragers, 65’

Yönetmen: Jumana Manna

8 Haziran 2024 Cumartesi

15:00

Tütün Deposu



Gazze’deki soykırım dünyanın gözü önünde ve Türkiye dahil pek çok ülkenin suç ortaklığıyla devam ederken, Filistin’le dayanışmak amacıyla işgal altındaki topraklarda yaşamı farklı bir açıdan resmeden “Toplayıcılar” belgeselini birlikte izliyoruz. Film, İsrail işgal rejiminin, Filistinlilerin kekik başta olmak üzere geleneksel yabanî yenilebilir bitkileri toplama pratiği üzerinde ‘doğa koruma yasaları’na sığınarak nasıl bir tahakküm kurmaya çalıştığını gösteriyor.

Gösterimden sonra BSD (Boykot, Yaptırımlar ve Yatırımların Geri Çekilmesi) Türkiye hareketinden İrmak Karasu ve Selim Sezer ile bir sohbet gerçekleştireceğiz.

FORUM

Ekokırım Tanıklık Etmek

9 Haziran Pazar, 15.00

Metrohan, Tünel

Katılımcılar: Onur Akgül, Sedat Gündoğdu,
Aslı Odman, Beyza Üstün, Mine Yıldırım

Belgesel sinemanın meleği, II.Dünya Savaşı arifesinde gündelik yıkım ve fantazmagoryaların tanığı Walter Benjamin’in tasvir ettiği tarih meleşinin ruh ikizi olabilir mi?

“...sanki bakışlarını dikmiş olduğu bir şeyden uzaklaşmak ister gibidir. Gözleri, ağzı ve kanatları açılmıştır...Yüzünü geçmişe çevirmiştir. Bizim bir olaylar zinciri gördüğümüz noktada, o tek bir felaket görür, yıkıntıları birbiri üstüne yığıp, onun ayakları dibine fırlatan bir felaket. Melek, büyük bir olasılıkla orada kalmak, ölüleri diriltmek, parçalanmış olanı yeniden bir araya getirmek ister. Ama cennetten esen bir fırtına kanatlarına dolanmıştır ve bu fırtına öylesine güçlüdür ki, melek artık kanatlarını kapayamaz. Fırtına onu sürekli olarak sırtını dönmüş olduğu geleceğe doğru sürükler; önündeki yıkıntı yığını ise göğe doğru yükselmektedir. Bizim ilerleme diye adlandırdığımız, işte bu fırtınadır.”

Ekokırım, kent kırım, cankırım ve bellekkırım tanıklıkları ile ortaklaşanlar olarak buluşup hem bu kavramları hem de mücadele olanaklarını konuşuyoruz.

SİNEMA DERSİ / MASTERCLASS

Jean-Gabriel Périot: Tarihi Yeniden Anlatmak

9 Haziran 2024 Pazar, 14:00

Yapı Kredi Kültür Sanat

Moderatör: Necati Sönmez

Jean-Gabriel Périot son yirmi yılda faal olan en önemli belgeselcilerden biri olarak hem kısa hem de uzun metrajlı filmlere imza attı. Yönetmenin temel malzeme olarak kullandığı üç büyük ilgi alanı: Arşiv, tarih ve müzik. Onun filmleri bize arşiv görüntülerinin taşıdığı potansiyeli, bir yandan 'geçmiş'ten anladığımızı sorgularken öte yandan bir hikâyeye anlatıcısının bu malzemeyi yeniden yorumlayarak nasıl yeni hikâyeler anlatabileceğini gösterir.

Documentarist 2024 programı kapsamında, bol ödüllü bir kısa filminin yanı sıra yönetmenin son dönem gerçekleştirdiği üç uzun metrajlı belgeseli gösterilecek. İşçi sınıfının tarih içinde medyadaki temsil biçimlerini konu alan, ayrıca alt tabakaların gerek TV'den gerekse sinemadan, ki buna belgeseller

ve sanat filmleri dahil, yavaş yavaş kayboluşunun seyrini tutan "Reims'e Dönüş (Kesitler)" de bunlar arasında.

"Filmlerimin yapımı, kaçak mal işine benziyor. Bu şekilde yapmak hiç yapmamaktan veya azıcık konfor uğruna filmi finanse edenlerin istedikleri şekilde yapmaktan daha iyi. Bu anlamda gerçek bir sinemacı sayılmam. Sadece kendi enerjime güveniyorum. Arşiv kullanmak benim için sanatsal bir tercih, çünkü böyle filmler yapmayı seviyorum, ama aynı zamanda diğer tarzda filmlere dahil olmama izin verilmediği için bana dayatılan bir tercih bu."

[J-G Périot ile Daniel Fairfax'in yaptığı söyleşiden]



SİNEMA DERSİ / MASTERCLASS

Hubert Sauper

10 Haziran 2024 Pazartesi, 17:00

Yapı Kredi Kültür Sanat

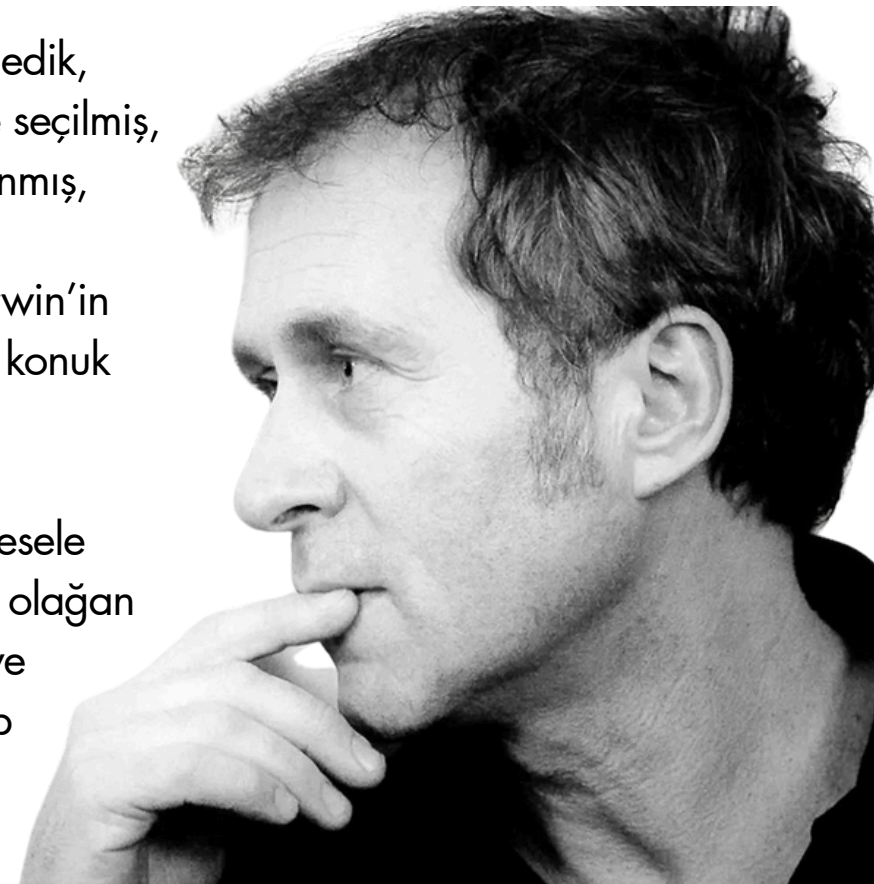
Moderatör: Necati Sönmez

1960'lı yıllarda Afrika'nın en büyük gölüne bırakılan yeni bir balık türünün gölün ekosistemini altüst ederek bir çevre felaketine yol açması, insan hayatını yok sayan ticari zihniyet, yerel halkın sefaleti, bölgeye silah getirip Batı'nın zengin sofralarına balık götüren uçaklar... Hubert Sauper'in 20 yıl önce yaptığı, Oscar adaylığına kadar giden "Darwin'in Kâbusu" (2004), çığırından çıkmış günümüz uygarlığının temsili bir fotoğrafı gibi.

Kameralı bir seyyah gibi Tanzania'dan Sudan'a, oradan Küba'ya dolaşan Sauper, her seferinde objektifini iktidar savaşlarının, köle ticaretinin, neo liberal politikaların, (yeni) sömürgeciliğin talan ettiği topraklardaki insanlara doğrultuyor. Bu vahşi girdapların ortasında yaşayan bireylerle kurduğu insancıl diyaloglardan, tuhaf bir şekilde şiirsel hikâyeler çıkarıyor.

Gözlemci belgeselin en önemli temsilcilerinden olan, filmleri Venedik, Berlin, Sundance gibi festivallere seçilmiş, bugüne kadar sayısız ödül kazanmış, nicedir konuk etmek istediğimiz yönetmen, Documentarist'e «Darwin'in Kâbusu» dahil üç önemli filmiyle konuk oluyor nihayet.

Sinema dersinde, bütün yapıtları arasında yolculuğa çıkarak belgesele yaklaşımını, farklı coğrafyalarda olağan dışı karakterlerle karşılaşmasını ve filmlerini çekerken yaşadığı garip vakaları konuşacağız.



SİNEMA DERSİ / MASTERCLASS

Nosh van der Lely'le Söyleşi: Johan van der Keuken'in Sesi

11 Haziran 2024 Salı, 18:00

Aynalı Geçit Kafe

Moderatör: Necati Sönmez

Belgesel sinemanın 'perde gerisinde' kalmış kadın kahramanlarından biri: Usta belgeselci Johan van der Keuken'in filmlerinde, fikir geliştirmeden prodüksiyona hemen her aşamada yer almış, sık sık kamera kadrajına da girmiş, 20'den fazla filmine ise sesçi olarak adını yazdırmış olan Nosh van der Lely.

Documentarist'in 2010'da vermeye başladığı Yeni Yetenek Ödülü'ne ismini veren Keuken'in uzun dönem hayat arkadaşı da olan Lely'i İstanbul'da ağırlamaktan dolayı son derece mutluyuz! Heddy Honigmann gibi bir çok başka değerli yönetmenle de çalışmış olan Lely ile, Keuken'in sinemasını işbirliğini ve belgeselde sesin önemini konuşacağız.



SİNEMA DERSİ / MASTERCLASS

Laila Pakalnina

11 Haziran 2024 Salı, 16.00

Metrohan, Tünel

Moderatör: Güliz Sağlam

Laila Pakalnina, 1990'ların başında Moskova Film Okulu'ndan (VGIK) mezun olduktan sonra film yapmaya başladığında Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği dağılmakta, Baltık ülkeleri bağımsızlıklarını ilan etmekteydi. 30 yıllık yönetmenlik ve senaristlik hayatı boyunca yaptığı kırkı aşkın kurmaca, belgesel ve kısa filmi uluslararası film festivallerinde gösterilen ve ödüller alan Letonyalı sinemacı Pakalnina, bu sene 3x3 bölümünde toplam altı filmi ve bir sinema dersiyle bizlerle birlikte olacak. Onun filmleri, bizi sıradan olana benzersiz ve zaman zaman ironik bir perspektiften bakmaya davet ederken, yaşamın değişim ve hareket içinde ifade bulduğu anları da gözler önüne seriyor.

Hem başka yerde izleme şansı bulamayacağınız filmlerinin ardından yapacağımız söyleşileri, hem de gözlemci belgesele yepyeni bir yorum getiren yaklaşımıyla, bakış açısının önemini, zamanı ve mekanı inceliklerle ele almasını ve belgesel filmlerinin üretim sürecini anlatacağı sinema dersini kaçırmayın!



FORUM

Sessizliğı Kırmak- Sinema Sektöründe Cinsel Şiddetle Mücadele Yöntemleri

12 Haziran Çarşamba, 16.00

Metrohan

Documentarist 17. İstanbul Belgesel Günleri kapsamında, Toplumsal Cinsiyet Eşitliği komisyonu olarak Susma Bitsin Platformu ve Cinsiyet Eşitliği Politikaları Derneği ile ortaklaşarak yapacağımız bu forumda sinema sektöründe önemli bir yeri olan film festivallerinde cinsel şiddet ile mücadele yöntemlerini ve önleyici mekanizmaları, sinema sektöründeki deneyimlerimiz üzerinden konuşup hem sinema sektörünü hem de festivalleri kadınlar ve lgbti+lar için daha güvenli hale getirmenin yollarını hep birlikte tartışacağız.

**Forum cis-erkeklerle kapalıdır.*



Sanal Gerçeklik Sergisi: Immerse in the World

8-11 Haziran 2024

(Cumartesi-Pazar 14:00-20:00 / Pazartesi-Salı 16:00-20:00)

Metrohan

Sanal Gerçeklik bir konu ya da hikâye üzerinden izleyicilerle çok daha grift ve kişisel bir yoldan bağ kurabilir. Sanal yaklaşımlar geleneksel konuların farklı anlamlar yüklenmesini sağlarken dünyayı da yeni bir bakış açısı ile görmemizi teşvik eder. Bu sanal gerçeklik sergisinde, içinde yaşadığımız mekânları, onları nasıl sunduğumuzu ve korumaya çalıştığımızı inceleyen işler sunuluyor.



FİMLER

Draw for Change: Existimos, Resistimos (We exist, we resist)

(2023, Mariana Cadenas, 15')

Origen

(2023, Emilia Sánchez Chiquetti, 25')

Remember this place: 31°20'46"N 34°46'46"E

(2023, Patricia Echeverria Liras, 25')

Bu sergi Birleşmiş Milletler Kalkınma Projesi Avrasya ile Documentarist gerçekleştirmiştir. This exhibition is supported by UNDP Eurasia in conjunction with Documentarist.



KÜNYE

Sanat Yönetmenleri / Art Directors

Emel Çelebi, Necati Sönmez

Festival Yürütme Kurulu / Executive Board

Emel Çelebi, Emre Serbes, Güliz Sağlam
Melike Ölker, N. Evrim Şerifoğlu, Necati Sönmez

Festival Koordinatörü / Festival Coordinator

Melike Ölker

Seçici Kurul / Jurors

Bingöl Elmas, Elif Ergezen, Emel Çelebi
Emre Serbes, Erhan Örs, Güliz Sağlam
Somnur Vardar

Grafik Tasarım ve Uygulama / Graphic Design and Realization

Volkan Ölmez, Muaz Durak / FOL Studio

Poster

Diagrafik

Web Tasarım / Web Design

Ecem Öztürk

Web İçerik Editörü / Web Content Editor

Melike Ölker

Sosyal Medya / Social Media

Damla Uyar, Esril Bayrak

Etkinlikler Koordinatörü / Events Coordinator

Güliz Sağlam

Gönüllü Koordinatörü / Volunteer Coordinator

Emre Serbes

Teknik Ekip / Technical Crew

Anıl Olcan, Barış Türkdogan, Gizem Sert
İlyada Akyüz, Selim Can Türkmen, Vezircan Ölmez

Söyleşi Koordinatörü / Q&A Coordinator

Güliz Sağlam

Söyleşi ve Etkinlik Kolaylaştırıcıları / Q&A Moderations

Elif Ergezen, Emel Çelebi, Güliz Sağlam İmre Azem,
N. Evrim Şerifoğlu, Necati Sönmez, Reyan Tuvi

Ardıl Çeviri / Consecutive Interpreting

Alara Köknar, Bade Başer

Çeviri Koordinatörü / Translation Coordinator

Melike Ölker

Altyazı ve İçerik Çevirileri / Subtitle and Content Translation

Alara Köknar, Anka Çoban, Bora Ergün
Bülent Bengü, Didem İpekoğlu, Ege Kayalar
Ezgi Beyazgül, Emre Serbes, Ezgi Beyazgül
Hilal Ebru Yakar, İpek Yardımcı, Selma Suna

Video Kayıt / Video

Gizem Tonbak

Elektronik Altyazı / Soft Subtitling

Anka Çoban

Festival Fragmanı / Festival Trailer

Asya Leman

Konuk Koordinatörü / Guest Coordinator

Melike Ölker

Festival Gönüllüleri / Festival Volunteers

Aslı Bakır, Barış Türkdogan, Burak Kamar
Damla Durlu, Erva Deniz, Esmâ Kaya
Gizem Gergerlioğlu, Gizem Sert, İlayda Bolat
İlyada Akyüz, İrem Uçar, Kübra Yanık, Lisa Araz
Meltem Kaya, Neris Erdemir, Omar İsmail
Ozan Asma, Zeynep Solak, Zühre Güldoğdu

Teşekkürler / Thanks to:

Ahsen Erdoğan, Ali Kemal Salduz, Anıl Olcan
Asena Günal, Aslı Odman, Aslı Ertürk, Ayşe Zeynep
Sezerel, Bahar Çelik Omur, Bahar Türkay
Beyza Üstün, Cem Altınsaray, Cenan Tüzel
Çisem Şendeniz, David Naves, Demet Parlar
Dorota Andrzejak, Esen Karol, Eleni Varmazi
Enes Kudu, Eytan İpeker, Ezgi Şahin, Florent
Signifredi, Gülçin Kaya, Hakan Nişancı, Haluk
Özsoy, Hatice Günaydın, İffet Baytaş, İlksen Dinçer
Baş, İsa Kaya, Karen Cirillo, Korcan Uğur,
KUDA, Marie Didiş, Mari Arapyan, Mehmet
Dalkanat, Mine Yıldırım, Nevra Aslantürk, Osman
Kavala, Onur Akgül, Ozan Kara, Özge Çiğdem
Denizci, Recep Tuna, Selen Çatalyürekli, Sedat
Gündoğdu, Selin Kalaycıoğlu, Selin Muğla, Serhan
Bülbül, Silvia Neureiter, Sonay Yıldız, Talitha Smit,
Tatlıhan Tuncel, Uldis Cekulis, Üstüngel İnanc, Vaida
Stankeviciene, Yusuf Ayaz, Yusuf Pinhas

Poster Baskı / Print

Şan Ofset

DİZİN

200.000 Hayalet

60"

Akıl Tutuması

Altıgen: Hayvan Hareketi Üzerine

Amsterdam Afterbeat

Anadolu'nun Deli Kadınları

Armat

Bekleyiş

Bir Alman Gençliği

Biz Dostuz

bu sokaktan geçer miyim

Çizgi Kadın

Dahomey

Dargeçit

Darwin'in Kabusu

Değişim Rüzgârı

Deniz Manzaralı

Elizabeth'in Biricik Yaşamı

Epicentro

Filistinliler

Gerlach

Göğü Tutmak

Görünür Görünmez: Bir (Oto)sansür Antolojisi

Güvenli Alan

Habur

Haklı Mücadele

Hayat Hakkında Kısa Film

Heraion Teikhos'un Kadınları

İki Bir İki

İlk Köprü

İntiba

Kanun Hükmü

Karanlıkla Yüzleşme

Kaşık

Kedi

Kırık Tanrıça

Kirli Konular

Kör Çocuk

Kraliçenin İllüzyonu

Küçük Buluntular

Kürdistan'da Sis ve Gece

küser dedi babam kızılçam ağaçları

Memories of the Foreign

Merhaba, At!

Meşe

Nehre Su Taşımak: 20. Yılında Anadolu

Kültür

Nenetler Petrole Karşı

No.910

Plastik Geri Dönüşüm Yalanı

Plastik İnsanlar

R21 veya Dayanışmayı Hatırlamak

Reims'e Dönüş (Kesitler)

Saçı Örgülü

Sengire

Sessiz Dans

Sınır Aşan Çalgılar

Sınırdaki Yıldız

Süper Kahraman İnterseks

Sweet Home Adana

Şehir ve Mesih

Theodore

Toplayıcılar

Topraksız

Unutulmuş Nükleer Kurbanlar

Üç Adam ve Balıklı Göl

Vika!

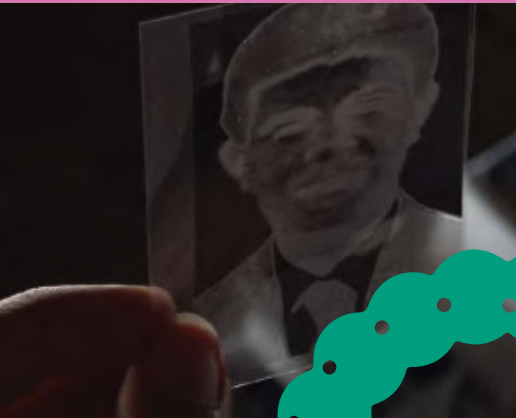
Wändari

Yakto Terk Edilmez!

Yok Olmayacağız

Yüzmek Yasaktır

Zarafet ve Şiddet Arasında

	FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ	AYNALI GEÇİT	METROHAN	PERA MÜZESİ	HOPE ALKAZAR	YAPI KREDİ KÜLTÜR SANAT
08.06.2024 Cumartesi / Saturday	14:00Merhaba, At! / Hello Horse!, 24'; Kaşık / Spoon, 65'					15:00 BULUŞMA ve FORUM: "Ekolojik Sorunlar Yerel Direnişleri Birleştiriyor"
	16:00Bir Alman Gençliği* / A German Youth , 93'	15:00Filistin'le Dayanışma Özel Gösterimi: Toplayıcılar* / Foragers, 65'	16:00Gerlach, 76'	15.00 Dargeçit* / Holdstill, 82'		
	18:00Dahomey, 68'	17:00 Kör Çocuk / Blind Child, 25' Filistinliler / The Palestinians, 43'	18:00Göğü Tutmak / Holding Up the Sky, 82'	17:00 Sessiz Dans* / Silent Dance, 41'; Ruçuk Buluntuları* / Small Finds, 21';		
	20:00Darwin'in Kabusu* / Darwin's Nighmare, 107'	19:00Plastik Geri Dönüşüm Yalanı* Plastic Recycling Myth, 52'	Değişim Rüzgârı / A Wind of Change, 29' 20:00Unutulmuş Nükleer Kurbanlar The Forgotten Nuclear Victims, 55'	19:00 Zarafet ve Şiddet Arasında Between Delicate and Violent, 15'; 60"*, 60'		
09.06.2024 Pazar / Sunday				14:00Yakto Terk Edilemez!* Yakto Cannot Be Abandoned!, 18' No.910*, 48'	14:00 Jean-Gabriel Périot Sinema Dersi: Tarihi Yeniden Anlatmak	
		15:00Kırık Tanrıça / The Broken Goddess, 21'; Akıl Tutulması / Silence of Reason, 64'	15:00FORUM: Ekokırımı Tanıklık Etmek	16:00Kürdistan'da Sis ve Gece* Night and Fog in Kurdistan, 85' Sweet Home Adana*, 21';		Theodore*, 29'; 16.00Üç Adam ve Balıklı Göl* Three Men and a Fish Pond, 52'
		17:00R21 veya Dayanışmayı Hatırlamak R21 AKA Restoring Solidarity, 71'	18:00Yok Olmayacağız / We Will Not Fade Away, 100'	18:00Elizabeth'in Biricik Yaşamı* The Only One. Elizabeth, 65'		200.000 Hayalet / 200.000 Phantoms, 10' 18.00Reims'e Dönüş [Kesitler] Returning to Reims [Fragments], 83
		19:00Bekleyiş / The Waiting, 15'; Wandari, 66'	20:00Armat, 12'; Nenetler Petrole Karşı / Nenets vs Gas, 75'			20.00Merhaba, At! / Hello Horse!, 24'; Kaşık / Spoon, 65'
10.06.2024 Pazartesi / Monday	İki Bir İki / Two One Two, 4'; Saçı Örgülü / Braided, 6'; Çizgi Kadın / The Illustrated Woman, 8'; Hayat Hakkında Kısa Hikâye* / Short Film About Life, 2'; İlk Köprü* / The First Bridge, 11'; Meşe Ağacı* / The Oak, 28v	15:00Deniz Manzaralı / Vista Mare, 80'			17:00 Hubert Sauper Sinema Dersi Master Class.	
	18:00 Karanlıkla Yüzleşme* / Facing Darkness, 110'	Yüzmek Yasaktır* / Swimming is Prohibited, 8'; küser dedi babam kızılçam ağaçları my father said the red pines sulk, 10'; Kirlİ Konular* / Wasty Talk, 12'; Güvenli Alan* / Safe Space, 13'; bu sokaktan geçer miyim* might i ever return to this street, 17'				18:00 Kör Çocuk* / Blind Child, 25'; Filistinliler / The Palestinians, 43'
	20:00 Biz Dostuz* / We Come As Friends, 110'					20:00 Plastik İnsanlar / Plastic People, 84'
11.06.2024 Salı / Tuesday		15:00Göğü Tutmak / Holding Up the Sky, 82'	16:00Laila Pakal'nina Sinema Dersi / Master Class			
	16:00Kırık Tanrıça / The Broken Goddess, 21'; Akıl Tutulması / Silence of Reason, 64'	17:00 Kedi / The Cat, 6'; Altıgen: Hayvan Hareketi Üzerine / Hexagon: On Animal Locomotion, 15'; Amsterdam Afterbeat, 15'; Habur / Khabur, 31'	18:00 İntiba / Face Value, 120'		16.00Deniz Manzaralı / Vista Mare, 80'	
	18:00 Epicentro*, 108'	Aynalı Geçit Cafe - Nosh van der Lely'le Söyleşi: Johan van der Keuken'in Sesi / A Talk with Nosh van der Lely: The Sound of Johan van der Keuken	İki Bir İki / Two One Two, 4'; Saçı Örgülü / Braided, 6'; Çizgi Kadın / The Illustrated Woman, 8'; Hayat Hakkında Kısa Hikâye* / Short Film About Life, 2'; İlk Köprü* / The First Bridge, 11'; Meşe Ağacı* / The Oak, 28			17.00 Anadolu'nun Deli Kadınları* Wild Women of Anatolia , 90'
	20:00 Sengire, 86'	Haklı Mücadele* / My Struggle, 14' Heraion Teikhos'un Kadınları* The Women of Heraion Teikhos, 59'	20:00			19.00 Nehre Su Taşımak: 20. Yılında Anadolu Kültür* Feeding the River: 20 Years of Anadolu Kültür, 66'
12.06.2024 Çarşamba / Wednesday						
	Değişim Rüzgârı / A Wind of Change, 29' 16:00Unutulmuş Nükleer Kurbanlar The Forgotten Nuclear Victims, 55'	15:00Armat, 12'; Nenetler Petrole Karşı / Nenets vs Gas, 75'	16:00 FORUM / Sessizliği Kırarak: Sinema Sektöründe Cinsel Şiddetle Mücadele Yöntemleri			16.00 Plastik İnsanlar / Plastic People, 84'
	Theodore, 29'; 18:00Üç Adam ve Balıklı Göl Three Men and a Fish Pond, 52'	17:00 Sınır Aşan Çalgılar* / Brass Unbound, 106'	18:00 Vika*, 74'			18:00 Epicentro, 108'
	200.000 Hayalet / 200.000 Phantoms, 10' 20:00Reims'e Dönüş [Kesitler] Returning to Reims [Fragments], 83	Topraksız / Landless, 8'; 19:00 Sınırdaki Yıldız / Star on the Border, 20'; Şehir ve Mesih* / The City and the Messiah, 35	Kedi / The Cat, 6'; Altıgen: Hayvan Hareketi Üzerine / Hexagon: On Animal Locomotion, 15'; Amsterdam Afterbeat, 15'; Habur / Khabur, 31'			20:00Bir Alman Gençliği / A German Youth, 93'
13.06.2024 Perşembe / Thursday						
	16:00Yok Olmayacağız We Will Not Fade Away, 100'	15:00 İntiba / Face Value, 120'			16.00 Gerlach, 76'	
	18:00R21 veya Dayanışmayı Hatırlamak R21 AKA Restoring Solidarity, 71'	Görünür Görünmez: Bir [Oto]sansür Antolojisi* Seen Unseen: An Anthology of (Auto)Censorship, 80'	18.00 Sınır Aşan Çalgılar / Brass Unbound, 106'		18:00Darwin'in Kâbusu / Darwin's Nightmare, 107'	
	20:00Bekleyiş / The Waiting, 15'; Wandari, 66'	Kraliçenin İllüzyonu* / Queen's Illusion, 21'; Süper Kahraman İnterseks / Super Hero Intersex, 43'	Ödül ve Kapanış Töreni / Award and Closing Ceremony JvdK Yeni Yetenek Ödüllü Film / JvdK New Talent Award Winner	20:00Karanlıkla Yüzleşme / Facing Darkness, 110'		